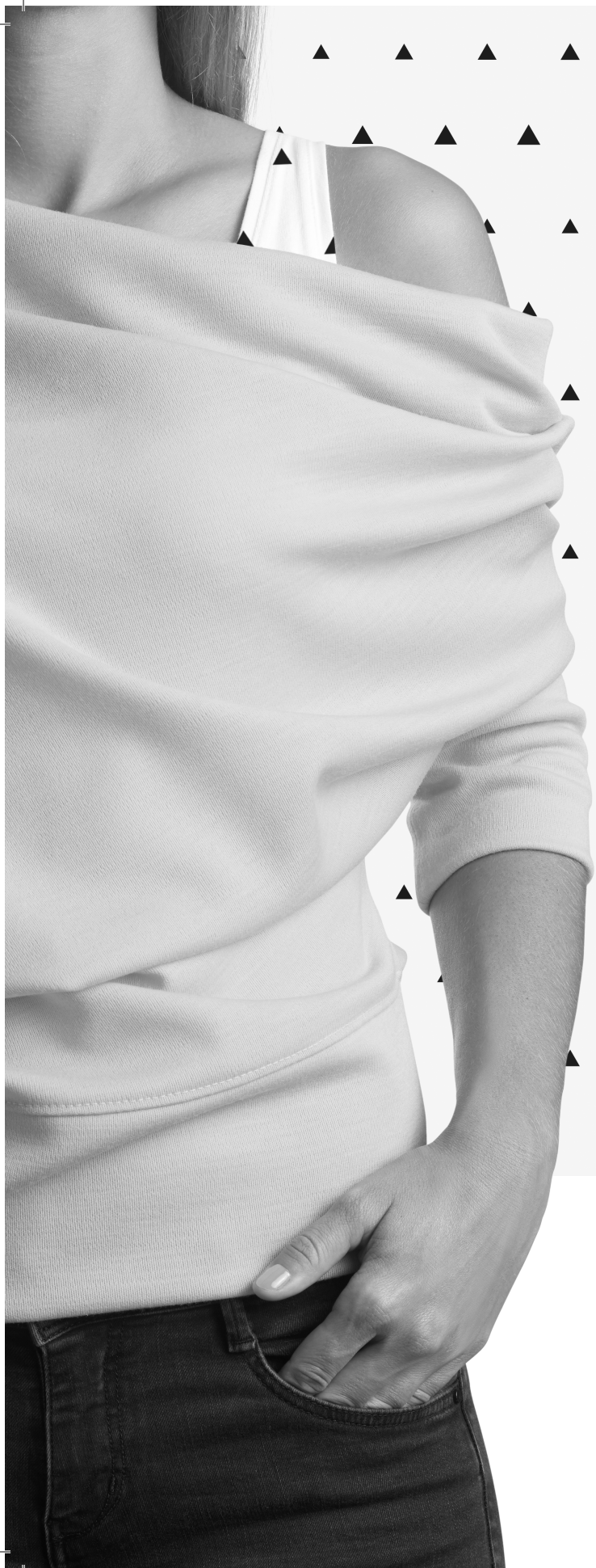


b44
FUNLOCK



Istruzioni d‘uso

bernette
SWISS DESIGN

INDICE

PARTI E COMPONENTI 7
Dettagli della macchina 7

ACCESSORI 9
Standard 9
Informazioni sugli aghi 9

APERTURA DEL COPERCHIO DEL CROCHET 10
Componenti principali interno area crochet 10

PREPARAZIONE DELLA MACCHINA 10
Interruttore principale 10
Pedale 10
Contenitore per ritagli di tessuto 11

PREPARAZIONE DELL'INFILATURA 12
Montaggio dell'asta guidafilo telescopica 12
Rete salvafilo 12
Fermarocchetto 12

ABBASSARE IL COLTELLO SUPERIORE 13

COPERTURA DEL CROCHET SUPERIORE (ULC) 14
Montaggio della copertura del crochet superiore 14
Rimozione della copertura del crochet superiore 14

COME REALIZZARE LA CUCITURA A SOPRAGGITTO STANDARD E L'ORLO ARROTOLATO 14
Cucitura overlock standard 14
Orlo arrotolato 15

RIMOZIONE E INSERIMENTO DEGLI AGHI 15
Posizione dell'ago 15
Rimozione degli aghi 16
Inserimento degli aghi 16

TABELLA DEI PUNTI 17

INFILATURA DELLA MACCHINA 19
Schema di infilatura 19
Tensione del filo Codice cromatico 19
Infilatura del crochet superiore (blu) 20
Infilatura del crochet inferiore (rosso) 21
Infilatura dell'ago destro per overlock (verde) 23
Infilatura dell'ago sinistro per overlock (giallo) 24

CAMBIO DEL FILO 26
Metodo dell'annodamento 26

REGOLAZIONE 27
Lunghezza del punto 27
Larghezza del taglio/posizione del coltello 27
Pressione del piedino 28

TRASPORTO DIFFERENZIALE 29
Overlock con arricciatura (1–2.0) 29
Overlock elastico (1–0.6) 30

FORMAZIONE DELLA CATENELLA E CUCITURA DI PROVA 31

CUCITURE OVERLOCK 32
Overlock a 2 fili (punto reversibile) (9/10) 32
Overlock a 2 fili (14/15) 33
Overlock a 3 fili (3/4) 34
Cucitura piatta a 3 fili (5/6) 35
Cucitura piatta a 2 fili (11/12) 36
Cucitura super elastica a 3 fili (2) 37
Overlock a 4 fili con cucitura a punto di sicurezza integrata (1) 38

ORLO ARROTOLATO 39
Preparazione della macchina 39
Informazioni aggiuntive sugli orli arrotolati 40
Cucitura arrotolata a 3 fili (7) 41
Orlo arrotolato a 3 fili (8) 41
Orlo arrotolato a 2 fili (13) 42

PUNTI E TECNICHE DI CUCITO 43
Cucitura piatta decorativa 43
Preparazione della macchina 43
Cuciture piatte 43
Cuciture piatte decorative 44
Informazioni aggiuntive sulle cuciture piatte 44
Orlo invisibile overlock 45

Nervature 45
Angoli 46

MANUTENZIONE DELLA MACCHINA 48
Pulizia della macchina 48
Lubrificazione della macchina 48
Sostituzione del coltello superiore 49

ACCESSORI SPECIALI 50
Piedino snap-on 50
Piedino opzionale 51

ELIMINAZIONE DEI DIFETTI 52

TABELLA IMPIEGO TESSUTO, FILO E AGO 53

SPECIFICHE 54
Dati tecnici 54

IMPORTANTE

Le prescrizioni per la sicurezza menzionate nel presente manuale devono essere sempre rispettate, in particolare:

Prima di usare la macchina, leggere tutte le istruzioni.

Quando non è in uso, la macchina deve sempre essere scollegata dalla presa di corrente.

PERICOLO!

Per proteggere dalle scosse elettriche:

1. La macchina non deve mai essere lasciata incustodita quando è collegata alla presa di corrente.
2. Staccare sempre la spina dopo l'uso e prima di pulirla.
3. Raggio LED. Non guardare mai direttamente negli strumenti ottici. Apparecchio LED di classe 1M.

AVVISO

Per evitare bruciature, incendi, folgorazione o altre lesioni:

1. Usare questa macchina solo per l'uso previsto descritto nel presente manuale d'uso. Usare solo gli accessori e i ricambi raccomandati dal produttore.
2. Questa macchina non è un giocattolo. È necessaria una maggior prudenza se la macchina viene utilizzata da bambini o in presenza di bambini. Questa macchina non è destinata all'uso da parte di persone (e bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, che non ne abbiano esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati e istruiti all'uso della macchina da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini

devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con la macchina.

Non usare questa macchina se:

- il cavo o la spina sono difettosi;
- non funziona correttamente;
- è caduta o è danneggiata;
- è caduta in acqua.

3. In questi casi riportare la macchina a un rivenditore autorizzato BERNINA per farla ispezionare e eventualmente riparare.

4. Non usare mai la macchina se le prese d'aria sono ostruite. Controllare che le aperture per la ventilazione non siano coperte da filaccia, polvere e frammenti di tessuto.

5. Tenere le dita lontane da tutte le parti in movimento. Fare particolare attenzione in prossimità di ago e coltello.

6. Non inserire alcun oggetto nelle aperture della macchina.

7. Non usare la macchina all'aperto.

8. Non usare la macchina in locali dove vengono utilizzati prodotti vaporizzati (spray, aerosol) o ossigeno.

9. Mentre si cuce, non tirare né spingere il tessuto: l'ago potrebbe rompersi.

10. Spegnere sempre la macchina o posizionare il suo interruttore principale su «0» quando si eseguono operazioni manuali in prossimità degli aghi, quali ad esempio l'infilatura o la sostituzione degli aghi, l'infilatura del crochet o la sostituzione del piedino.

11. Scollegare sempre la macchina dalla presa di corrente prima di rimuovere o aprire le coperture per sollevare il coltello o infilare il crochet, quando si lubrifica la macchina o si eseguono altre operazioni illustrate nel presente manuale e che possono essere effettuate dall'utilizzatore.

12. Non usare aghi storti.

13. Usare sempre una placca ago originale BERNINA. L'uso di una placca ago sbagliata può provocare la rottura degli aghi.

14. Questa macchina dispone di un doppio isolamento (non per gli USA e il Canada). Usare solo ricambi originali. Leggere le istruzioni per la manutenzione dei prodotti a doppio isolamento.

15. Usare solo il pedale fornito a corredo della macchina. (Modello 4C–316B solo per gli USA e il Canada).

Tutti i diritti riservati

Per motivi tecnici e per migliorare il prodotto ci riserviamo la facoltà di modificare in qualunque momento, senza preavviso, le caratteristiche, i pezzi e gli accessori della macchina. Gli accessori forniti di serie possono variare a seconda del Paese.

⚠ AVVERTIMENTO:

Questa macchina è destinata esclusivamente all'uso domestico. In caso di uso intenso o professionale la macchina deve essere pulita regolarmente e sottoposta a un'attenta manutenzione.

Segni di deterioramento e usura provocati da uso intenso o professionale non sono automaticamente coperti durante il periodo di validità della garanzia. In tali casi, spetterà ai tecnici del servizio di assistenza locale decidere su come procedere.

ATTENZIONE:

Se la macchina viene conservata in un locale freddo, un'ora prima dell'uso deve essere spostata in un locale più caldo.

MANUTENZIONE DEI PRODOTTI A DOPPIO ISOLAMENTO

Un prodotto a doppio isolamento è dotato di due sistemi di isolamento al posto della messa a terra. Una macchina dotata di doppio isolamento non è dotata di dispositivi di messa a terra, né tali dispositivi devono essere utilizzati. La manutenzione di una macchina a doppio isolamento richiede la massima cautela e una buona conoscenza del sistema. Deve quindi essere effettuata soltanto da personale qualificato. Per le macchine a doppio isolamento devono essere utilizzati soltanto pezzi di ricambio originali. Una macchina a doppio isolamento è contrassegnata dalla dicitura «Doppio isolamento».

Possono essere contraddistinti anche dal simbolo ⧈.

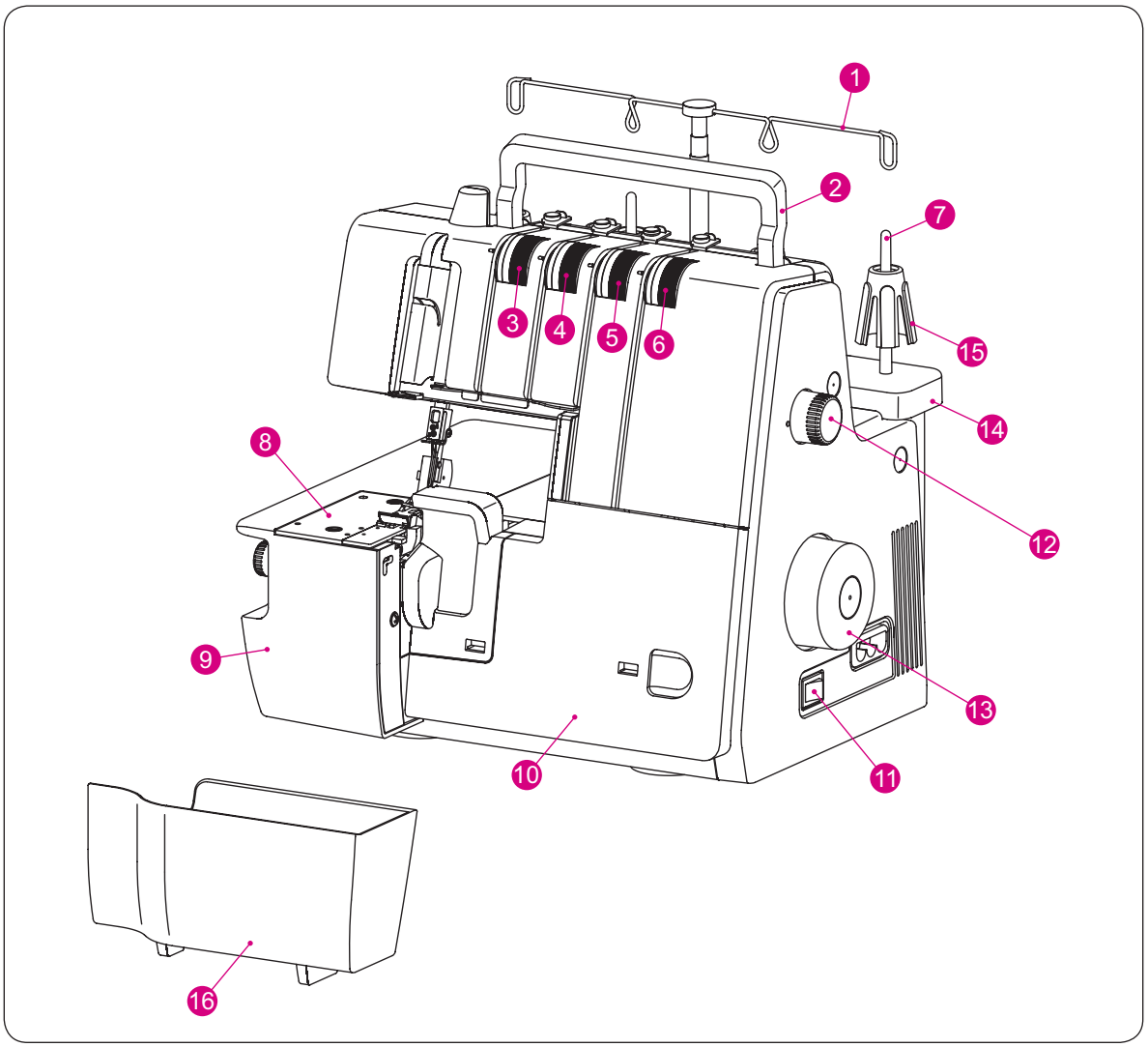
CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Solo per l'Europa: I bambini di età superiore a otto anni e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o che non abbiano la necessaria esperienza o conoscenza, potranno usare la macchina solo se sorvegliati, istruiti all'uso sicuro e aver compreso i possibili pericoli. Questa macchina non è un giocattolo. Gli interventi di pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini non sorvegliati.

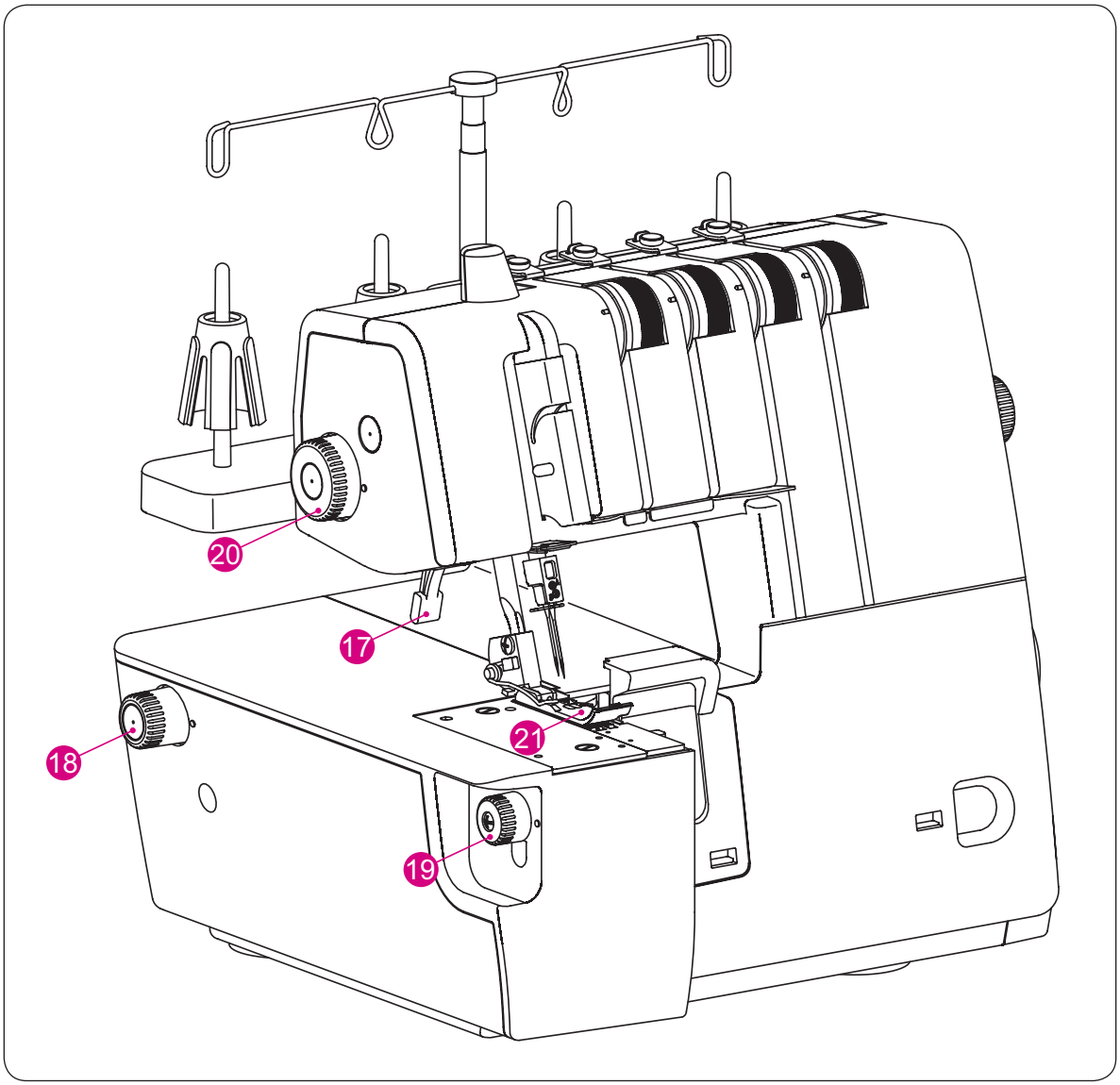
Paesi extraeuropei (ad eccezione di USA e Canada): Le persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o che non abbiano la necessaria esperienza o conoscenza, potranno usare la macchina solo sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza e dopo essere stati istruiti all'uso sicuro. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con la macchina.

PARTI E COMPONENTI

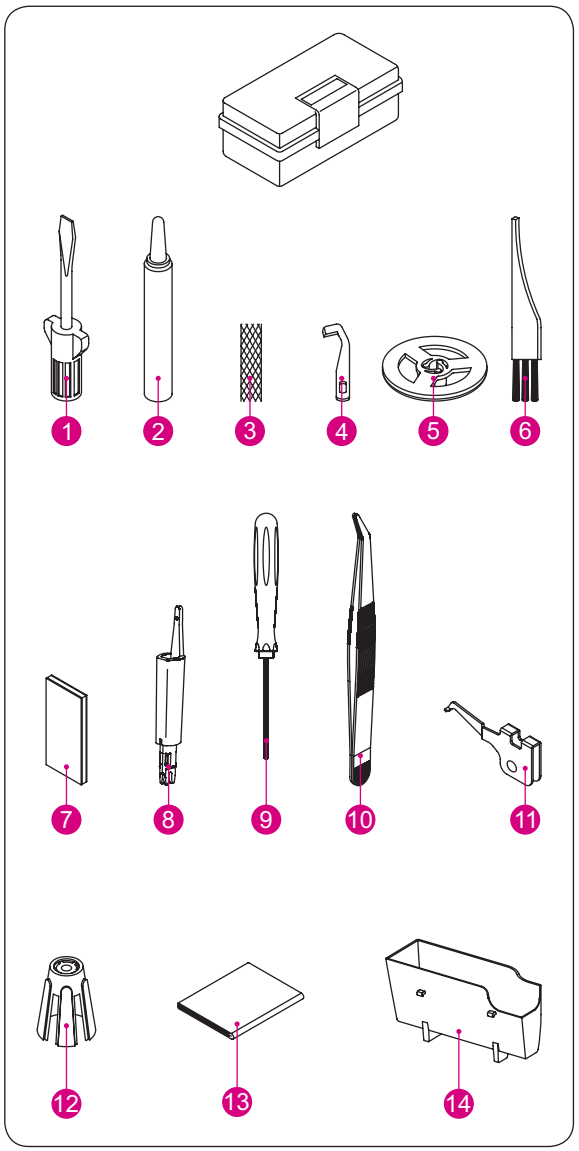
Dettagli della macchina



① Asta guidafilo telescopica
② Maniglia
③ Regolazione tensione del filo (giallo)
④ Regolazione tensione del filo (verde)
⑤ Regolazione tensione del filo (blu)
⑥ Regolazione tensione del filo (rosso)
⑦ Portarocchetto
⑧ Placca ago
⑨ Coperchio appoggiatessuto
⑩ Coperchio del crochet
⑪ Interruttore luce/rete
⑫ Regolazione lunghezza del punto
⑬ Volantino
⑭ Porta spolette
⑮ Porta coni
⑯ Contenitore per ritagli di tessuto



⑰ Leva alza-piedino
⑱ Regolazione trasporto differenziale
⑲ Manopola regolazione del taglio
⑳ Manopola regolazione pressione del piedino
㉑ Piedino standard per overlock



ACCESSORI

Standard

① Cacciavite (grande)
② Oliatore
③ Rete salvafilo (4x)
④ Ricambio coltellosuperiore
⑤ Fermarocchetto (4x)
⑥ Pennello
⑦ Set aghi (ELx705)
⑧ Infilatore dell'ago/strumento per la sostituzione dell'ago
⑨ Chiave a brugola (piccola)
⑩ Pinzetta
⑪ Copertura del crochet superiore (ULC)
⑫ Porta coni (4x)
⑬ Copertura antipolvere
⑭ Contenitore per ritagli di tessuto

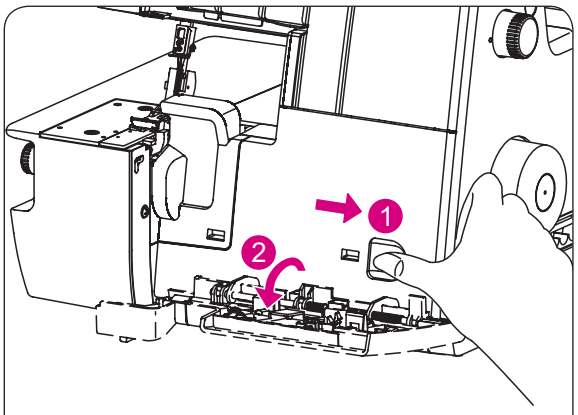
Informazioni sugli aghi

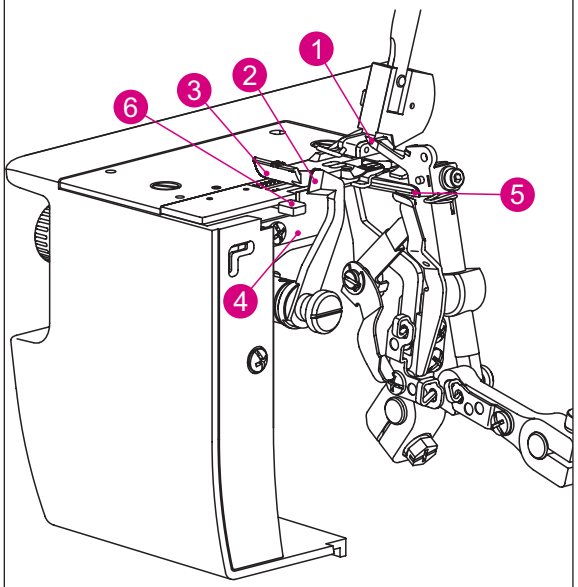
Questa taglia&cuci utilizza un ago a codolo piatto (ELx705) per uso industriale.

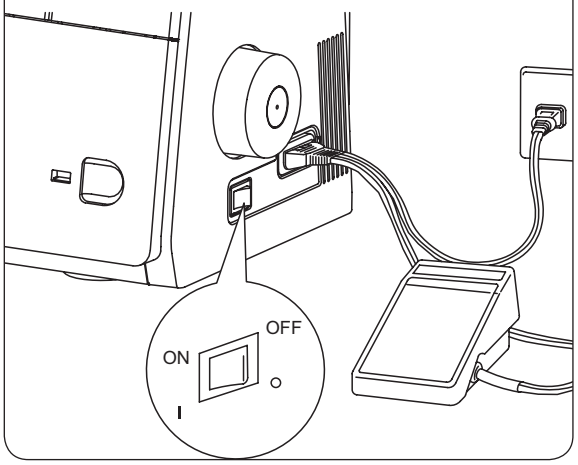
Non utilizzare in questa taglia&cuci un normale ago per macchina da cucire per uso domestico di qualsiasi tipo e grandezza.

A corredo della macchina viene fornito un ago ELx705 di misura 80/12.

Usare soltanto aghi del sistema ELx705 di misura 70/10 - 90/14.







APERTURA DEL COPERCHIO DEL CROCHET

ATTENZIONE:
Spegnere l'interruttore principale.

1. Spingere il coperchio quanto più possibile verso destra.
2. Ribaltare in avanti il coperchio.

ATTENZIONE:
Assicurarsi che il coperchio del crochet sia chiuso quando si cuce.

Componenti principali interno area crochet

(1) Crochet superiore
(2) Coltello superiore (mobile)
(3) Piedino standard
(4) Coltello inferiore fisso
(5) Crochet inferiore
(6) Leva per orlino arrotolato

PREPARAZIONE DELLA MACCHINA

Interruttore principale

– Inserire la spina del pedale della macchina nell'apposita presa.
– Quindi collegare il cavo di rete alla presa di corrente.
– Per accendere la macchina, posizionare l'interruttore su "I".
– Per spegnere la macchina, posizionare l'interruttore su "O".

Pedale

– Azionando il pedale è possibile far funzionare la macchina e regolare la velocità
– in base alla pressione esercitata sullo stesso.
– Per fermare la macchina, alzare il piede dal pedale.

ATTENZIONE:
Usare solo il pedale fornito a corredo della macchina. (Modello 4C–316B solo per gli USA e il Canada). Leggere assolutamente le due avvertenze contraddistinte dalla dicitura AVVERTIMENTO nella pagina successiva.

- **Informazioni sulla spina polarizzata**

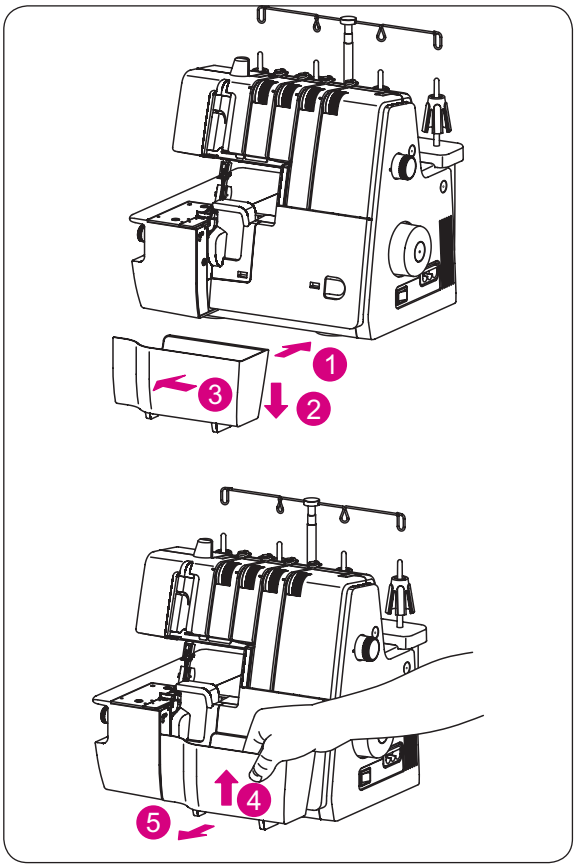
(SOLO PER GLI USA E IL CANADA)

Questa macchina è dotata di una spina polarizzata (dove un contatto è più largo dell'altro). Per ridurre il rischio di scosse elettriche la spina è concepita in modo da poter essere inserita nella presa polarizzata solo in una direzione. Se la spina non entra perfettamente nella presa, è necessario ruotarla.

Se il problema persiste, rivolgersi a un elettricista qualificato per procedere all'installazione di una presa adatta. Non apportare alcuna modifica alla spina.

ATTENZIONE:

- Assicurarsi che la tensione della presa (presa a muro) corrisponda alla tensione nominale del motore.
- Maneggiare il pedale con cura evitando che cada a terra. Durante il suo uso, non posizionare nessun altro oggetto sul pedale.
- Prima di sostituire gli aghi o i piedini o di lasciare la macchina incustodita, staccare la spina dalla presa di corrente. In tal modo la macchina non potrà essere messa involontariamente in moto premendo accidentalmente sul pedale.



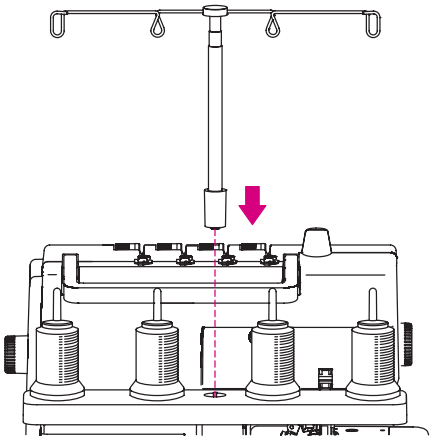
Contenitore per ritagli di tessuto

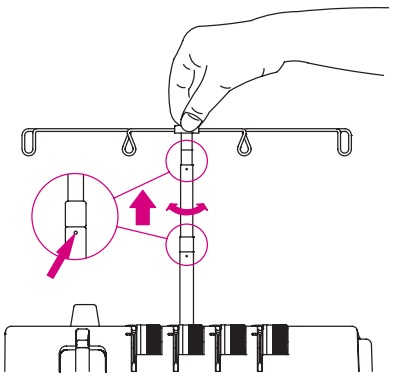
- **Montaggio**

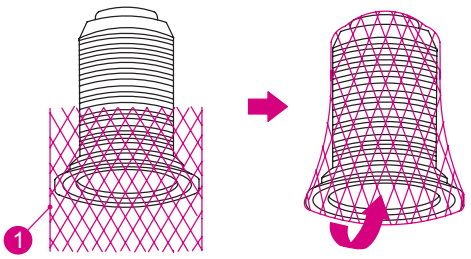
– Agganciare il contenitore per ritagli di tessuto (1) nel coperchio del crochet.
– Quindi spingere il contenitore verso il basso (2).
– Assicurarsi che il lato sinistro del contenitore (3) sia montato in prossimità del coltello, dove cadono i ritagli di tessuto.

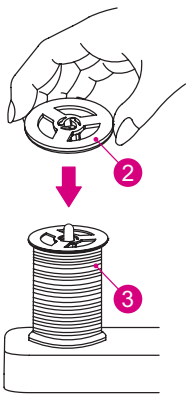
- **Rimozione**

– Tirare il contenitore verso l'alto, come illustrato nelle istruzioni (4).
– Per estrarlo, (5) tenere saldamente il contenitore come illustrato, quindi tirarlo verso l'esterno.









PREPARAZIONE DELL'INFILATURA

Montaggio dell'asta guidafilo telescopica

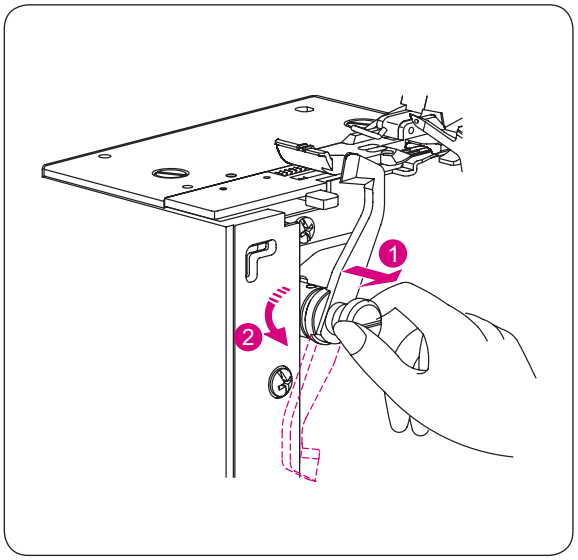
– Sfilare l'asta guidafilo telescopica dalla parte superiore del polistirolo e inserirla a sinistra come illustrato.
– Questa macchina viene fornita con un'asta guidafilo telescopica contenuta nella parte superiore del polistirolo.
– Allungare completamente l'asta guidafilo telescopica.
– Se la barra telescopica è stata posizionata correttamente, i due punti di collegamento scatteranno in posizione.
– Centrare l'asta guidafilo telescopica sui portarocchetto.
– Collocare il filo sui portaconi che si trovano sul portarocchetto.

Rete salvafilo

Se si usano fili sintetici che cadono facilmente dal cono, ripiegare la rete salvafilo (1) sulla bobina portafilo e lasciar pendere l'estremità del filo da sopra la rete salvafilo.

Fermarocchetto

Quando si usa un rocchetto normale, applicare sul rocchetto (3) il fermarocchetto (2) fornito in dotazione.

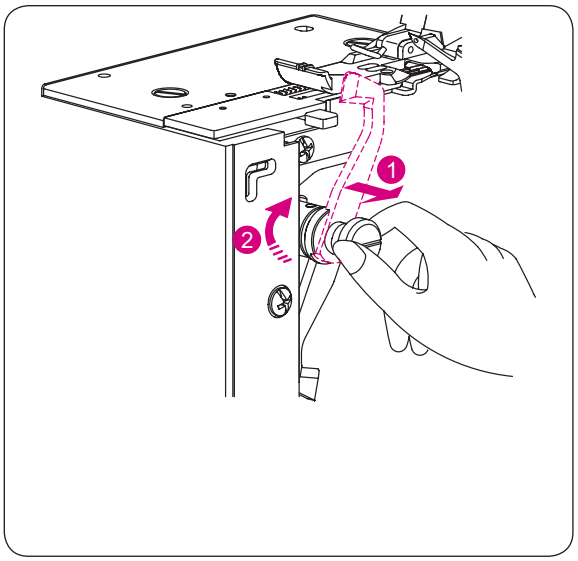


ABBASSARE IL COLTELLO SUPERIORE

ATTENZIONE:
Spegnere l'interruttore principale.

- **Portare il coltello superiore in posizione di riposo**

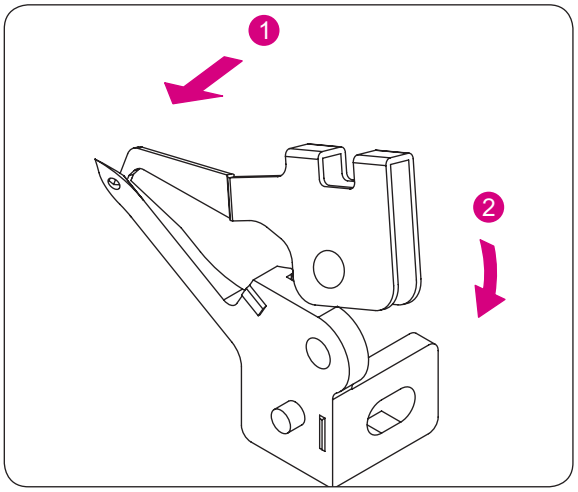
– Aprire il coperchio del crochet (vedere pag. 10).
– Tirare quanto più possibile verso destra il supporto del coltello superiore (1).
– Ruotare il supporto (2) in senso antiorario, fino a quando il coltello non scatta in posizione di blocco.



- **Attivare il coltello superiore**

– Aprire il coperchio del crochet.
– Tirare quanto più possibile verso destra il supporto del coltello superiore (1).
– Ruotare il supporto (2) in senso orario, fino a quando il coltello non scatta in posizione di blocco.

ATTENZIONE:
Prima di mettere in funzione la macchina, chiudere sempre il coperchio del crochet.



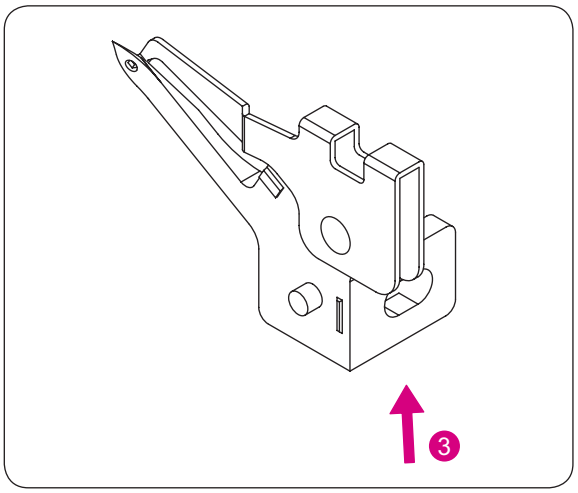
COPERTURA DEL CROCHET SUPERIORE (ULC)

ATTENZIONE:
Spegnere l'interruttore principale.

Se il crochet superiore non è infilato, la copertura del crochet deve essere agganciata nella cruna del crochet superiore.

Montaggio della copertura del crochet superiore

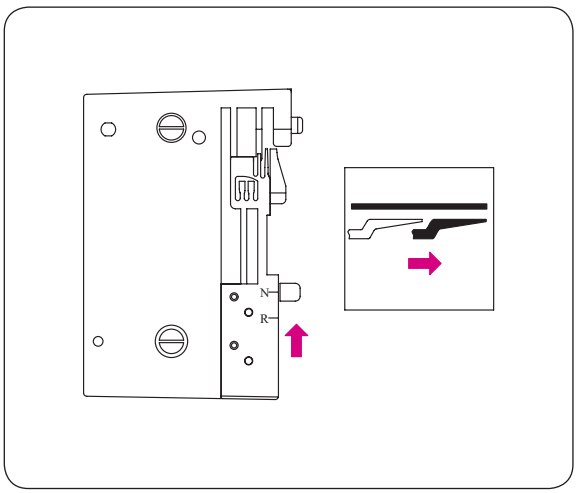
– Agganciare i ganci nella cruna del crochet (1).
– Posizionare la copertura sul crochet superiore (2).



Rimozione della copertura del crochet superiore

Se il crochet superiore è infilato, la copertura del crochet deve essere rimossa.

– Sganciare i ganci dalla cruna del crochet, quindi rimuovere la copertura dal crochet (3).

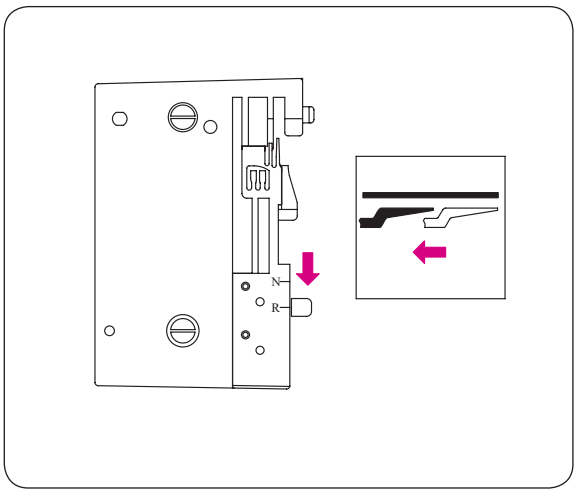


COME REALIZZARE LA CUCITURA A SOPRAGGITTO STANDARD E L'ORLO ARROTOLATO

Cucitura overlock standard

Per l'overlock, posizionare la leva per orlino arrotolato su "N".

ATTENZIONE:
Assicurarsi di aver spostato completamente la leva per orlino arrotolato su "N".

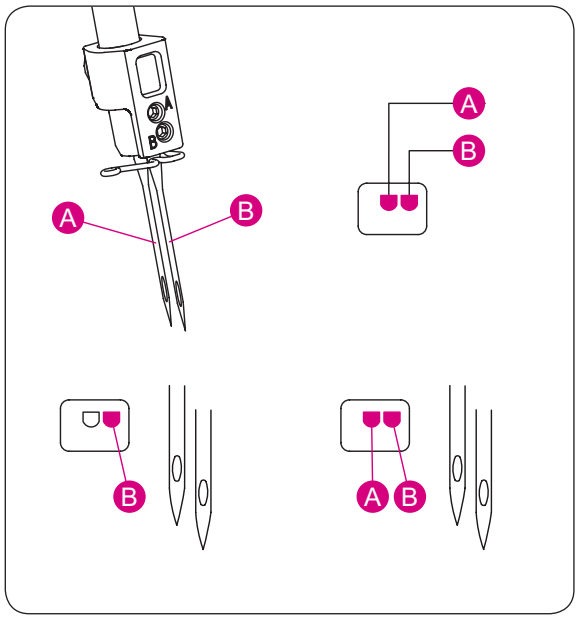


Orlo arrotolato

Per eseguire un orlo arrotolato, posizionare la leva per orlino arrotolato su "R".

ATTENZIONE:

Assicurarsi di aver spostato completamente la leva per orlino arrotolato su "R".



RIMOZIONE E INSERIMENTO DEGLI AGHI

Posizione dell'ago

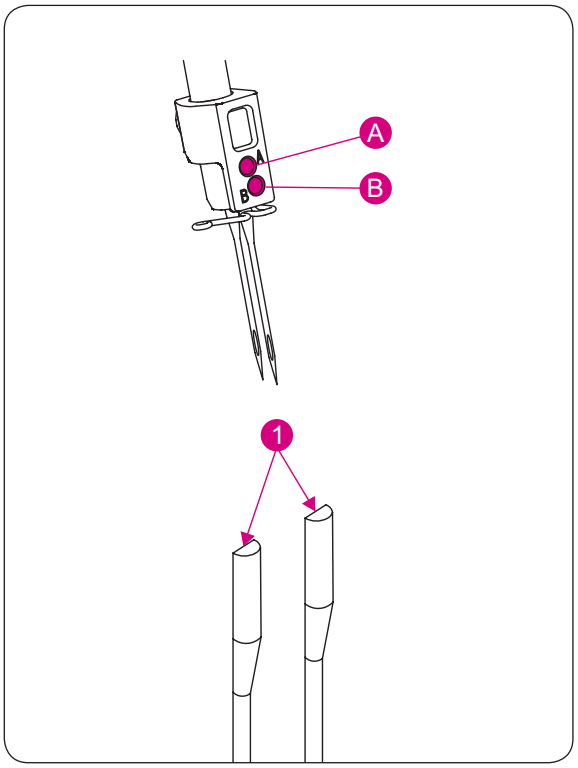
– In questa macchina è possibile inserire due aghi nel morsetto degli aghi.

– La tabella dei punti mostra le diverse posizioni dell'ago indicando il morsetto.

ATTENZIONE:

Se si usano entrambi gli aghi per overlock, l'ago sinistro è posizionato leggermente più in alto rispetto all'ago destro.

(A) Ago sinistro (LN)
(B) Ago destro (RN)



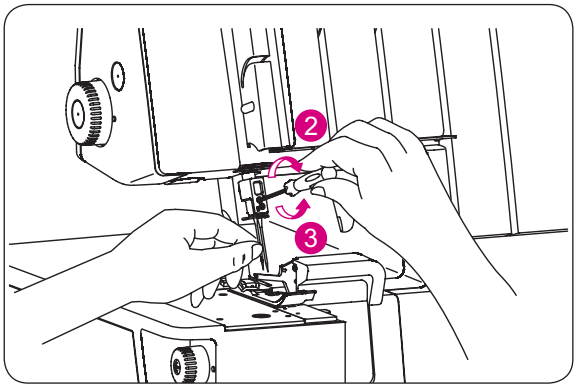
Rimozione degli aghi

ATTENZIONE:

Prima di rimuovere l'ago/gli aghi, scollegare sempre la macchina dalla presa di corrente.

– Ruotare il volantino in senso antiorario, fino a quando gli aghi non siano completamente alzati.
– Tenere l'ago da rimuovere con l'apposito morsetto (contenuto nel coperchio del crochet).
– Svitare la vite dell'ago, quindi rimuovere l'ago.

(A) Ago sinistro (LN)
(B) Ago destro (RN)



Inserimento degli aghi

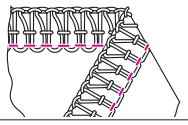
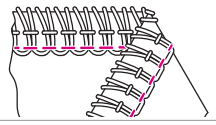
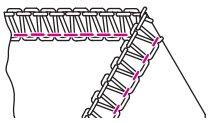
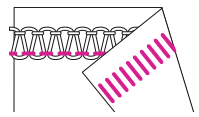
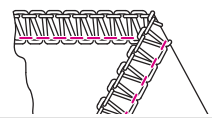
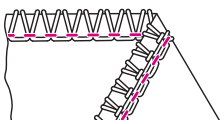
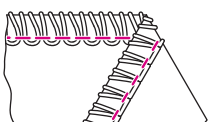
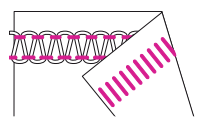
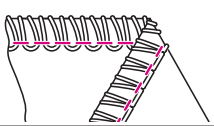
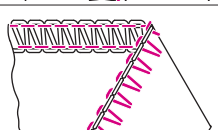
– Tenere l'ago con il lato piatto (1) rivolto all'indietro.
– Inserire quanto più possibile a fondo l'ago nel morsetto.
– Abbassando l'ago nel foro della placca ago, essa verrà centrata con l'alloggiamento dell'ago. Alzare immediatamente l'ago tenendolo diritto.

ATTENZIONE:

Quando si inseriscono gli aghi negli alloggiamenti (A) o (B) entrambe le viti a brugola (3) (A) e (B) devono essere allentate.
Dopo l'inserimento degli aghi, serrare entrambe le viti (2) in modo uniforme.

TABELLA DEI PUNTI

Con questa macchina è possibile realizzare diversi tipi di punto a seconda della posizione dell'ago, del metodo di infilatura e dell'utilizzo della copertura del crochet superiore (ULC).

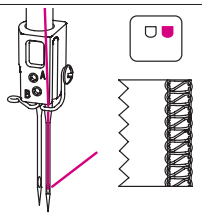
#	Tipo di punto		Uso	Pagina
1	Overlock a 4 fili con cucitura a punto di sicurezza integrata		Il punto a 4 fili/2 aghi è adatto per i tessuti elasticizzati di pesantezza media e pesanti, ad esempio maglieria e costumi da bagno.	38
2	Cucitura super elastica a 3 fili		Il punto a 3 fili/2 aghi è ideale per i tessuti leggeri molto elasticizzati, ad es. tessuti in maglia e spandex.	37
3 **4**	Overlock a 3 fili largo Overlock a 3 fili stretto		Il punto a 3 fili/1 ago viene utilizzato per rifinire e cucire i tessuti normali. A seconda della posizione dell'ago selezionata, la larghezza della cucitura overlock può variare da 4 a 6 mm.	34
5 **6**	Cucitura piatta a 3 fili larga Cucitura piatta a 3 fili stretta		Il punto a 3 fili/1 ago viene utilizzato per ribattiture e cuciture decorative realizzate con filato decorativo. A seconda della posizione dell'ago selezionata, la larghezza della cucitura piatta può variare da 4 a 6 mm.	35
7	Cucitura arrotolata a 3 fili		Punto a 3 fili/1 ago per sorgettare i tessuti leggeri.	41
8	Orlo arrotolato a 3 fili		Il punto a 3 fili/1 ago viene utilizzato per la realizzazione di orli arrotolati stretti. Per ottenere un bell'orlo arrotolato, infilare un filato decorativo nel crochet superiore e un filato normale leggero nell'ago e nel crochet inferiore.	41
9 **10**	Overlock a 2 fili largo (punto reversibile) Overlock a 2 fili stretto (punto reversibile)		Il punto a 2 fili/1 ago viene utilizzato per sorgettare tessuti leggeri o elasticizzati. A seconda della posizione dell'ago selezionata, la larghezza della cucitura overlock può variare da 4 a 6 mm.	32
11 **12**	Cucitura piatta a 2 fili larga Cucitura piatta a 2 fili stretta		Il punto a 2 fili/1 ago utilizzato per ribattiture e cuciture decorative realizzate con filato decorativo. A seconda della posizione dell'ago selezionata, la larghezza della cucitura piatta può variare da 4 a 6 mm.	36
13	Orlo arrotolato a 2 fili		Punto a 2 fili/1 ago utilizzato per la realizzazione di orli arrotolati sottili.	42
14 **15**	Overlock a 2 fili largo Overlock a 2 fili stretto		Il punto a 2 fili/1 ago viene utilizzato per sorgettare e cucire i tessuti normali. A seconda della posizione dell'ago selezionata, la larghezza della cucitura overlock può variare da 4 a 6 mm.	33

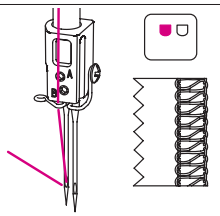
A seconda della posizione dell'ago utilizzata, questa macchina può eseguire punti overlock standard a 23 fili e a 4 fili larghi 4 mm e 6 mm.

Per sorgettare i tessuti pesanti è possibile aumentare la larghezza della cucitura ruotando la manopola di regolazione del taglio. (Vedere pag. 27).

Overlock largo	**4,0 mm (stretto)**	**6,0 mm (largo)**
Ago utilizzato	**Ago per overlock destro**	**Ago per overlock sinistro**
Ago Regolazione tensione del filo	**Verde**	**Giallo**

SL = Lunghezza del punto
DF = Regolazione trasporto differenziale
CW = Larghezza del taglio/posizione del coltello
RHP = Posizione leva per orlino arrotolato
NP = Posizione dell'ago
LN = Ago sinistro
RN = Ago destro
UL = Crochet superiore
LL = Crochet inferiore

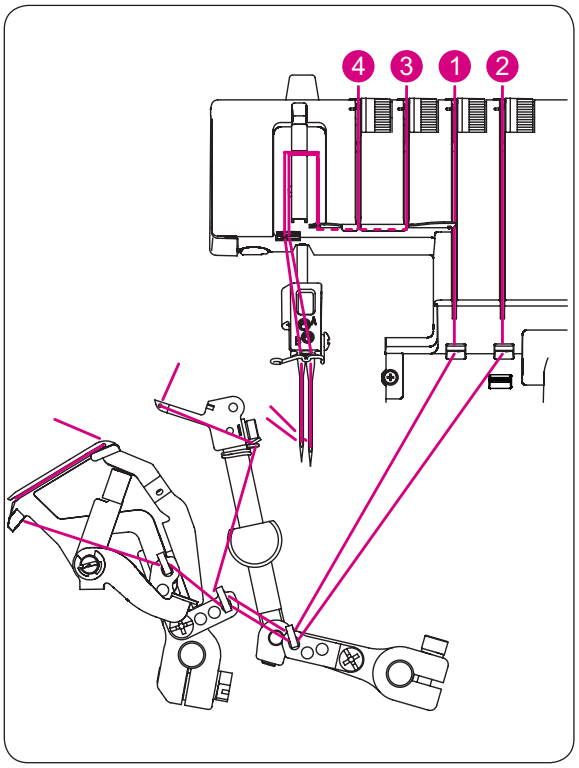




Tipo di punto		Impostazioni macchina consigliate					Tensione del filo			
		SL	DF	CW	RHP	NP	Giallo	Verde	Blu	Rosso
1	Overlock a 4 fili con cucitura a punto di sicurezza integrata	2.5	1	6	N		4.0	4.0	4.0	4.0
2	Cucitura super elastica a 3 fili	2.5	1	6	N		4.0	4.0		3.5
3	Overlock a 3 fili largo	2.5	1	6	N		3.0	–	4.0	3.5
4	Overlock a 3 fili stretto	2.5	1	6	N		–	4.0	4.0	4.0
5	Cucitura piatta a 3 fili larga	2.5	1	6	N		0.0	–	4.0	7.5
6	Cucitura piatta a 3 fili stretta	2.5	1	6	N		–	0.0	4.5	7.5
7	Cucitura arrotolata a 3 fili	1.5	1	5	R		–	4.0	5.0	4.5
8	Orlo arrotolato a 3 fili	1	1	5	R		–	4.0	4.5	6.5
9	Overlock a 2 fili largo (punto reversibile)	2.5	1	6	N		2.5	–		3.0
10	Overlock a 2 fili stretto (punto reversibile)	2.5	1	6	N		–	4.5		3.5
11	Cucitura piatta a 2 fili larga	2.5	1	6	N		0.0	–		4.0
12	Cucitura piatta a 2 fili stretta	2.5	1	6	N		–	0.0		4.5
13	Orlo arrotolato a 2 fili	1	1	5	R		–	4.5		4.0
14	Overlock a 2 fili largo	2.5	1	6	N		0.0	–		4.0
15	Overlock a 2 fili stretto	2.5	1	6	N		–	0.0		4.5

La tensione del filo aumenta se la manopola di regolazione della tensione del filo viene posizionata su un valore più alto. Le impostazioni della tensione del filo indicate in questa pagina e nel manuale d'uso sono regolazioni di base.

La tensione del filo deve essere adattata in base al tipo di tessuto e allo spessore del filo utilizzato. Per ottenere i migliori risultati, adattare gradualmente la tensione del filo con incrementi di mezzo numero.



INFILATURA DELLA MACCHINA

Schema di infilatura

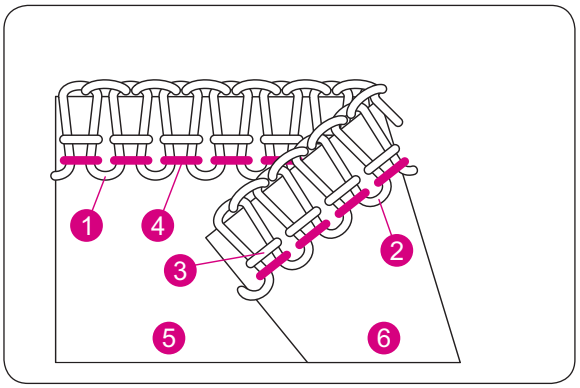
- **Punti overlock**

– Il diagramma di infilatura a colori si trova nel coperchio del crochet.

– Infilare la macchina seguendo la sequenza (1)–(4).

ATTENZIONE:

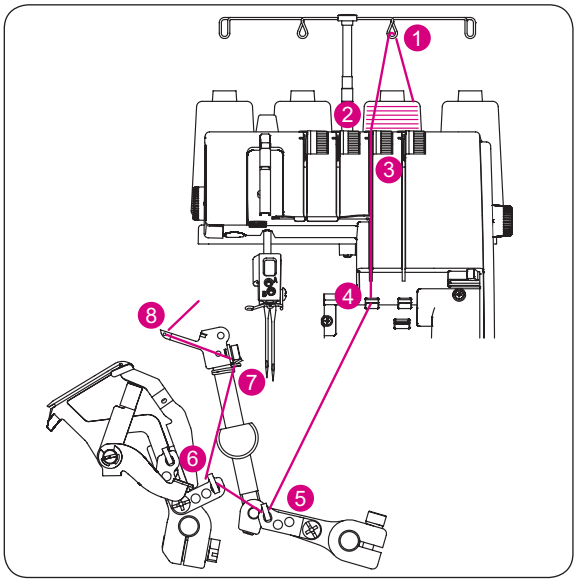
i fili passano come illustrato attraverso la copertura del tendifilo per overlock.



Tensione del filo Codice cromatico

- **Punti overlock**

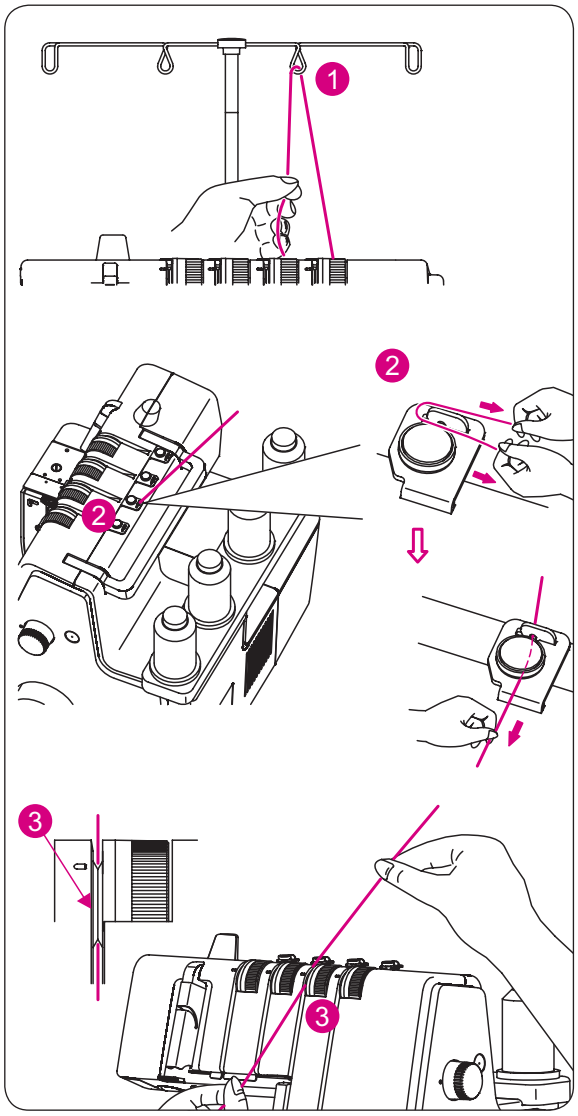
(1)	Filo crochet superiore	(blu)
(2)	Filo crochet inferiore	(rosso)
(3)	Filo ago destro	(verde)
(4)	Filo ago sinistro	(giallo)
(5)	Diritto del tessuto	
(6)	Rovescio del tessuto	



Infilatura del crochet superiore (blu)

ATTENZIONE:
Spegnere l'interruttore principale.

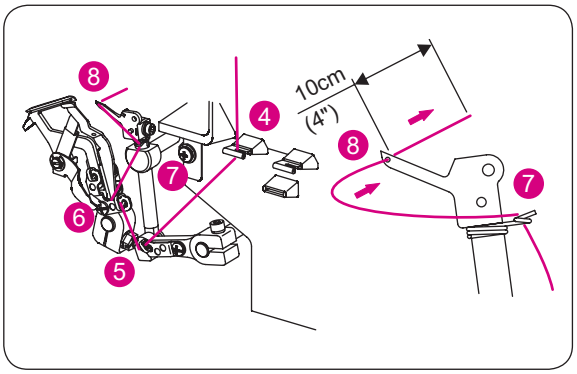
– Alzare il piedino in modo da rilasciare la tensione del filo.
– Infilare il crochet superiore come illustrato (1)–(8).



– Passare il filo da dietro in avanti nella guida del filo (1).

– Infilare la pre-tensione, tirando il filo verso sinistra, fino a quando non cade nella guida (2). Quindi tirare il filo verso destra come illustrato sulla pre-tensione.

– Tenendo fermo il filo con le dita, farlo passare attraverso i dischi della tensione e tirarlo verso il basso, per assicurarsi che sia correttamente posizionato tra i dischi (3).

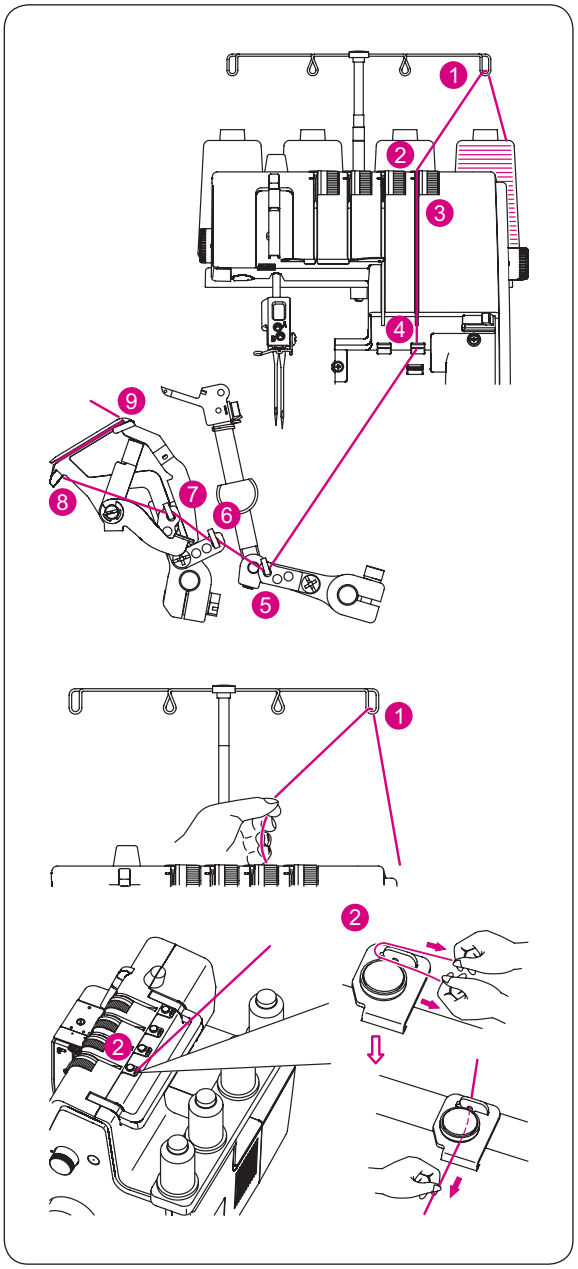


– Infilare la zona del crochet della macchina seguendo le guide del filo con marcatura blu (4)–(8).
– Infilare la cruna del crochet superiore da davanti verso dietro (8).

ATTENZIONE:

assicurarsi che il filo passi sotto il crochet inferiore.

L'uso della pinzetta fornita in dotazione facilita l'infilatura del crochet.

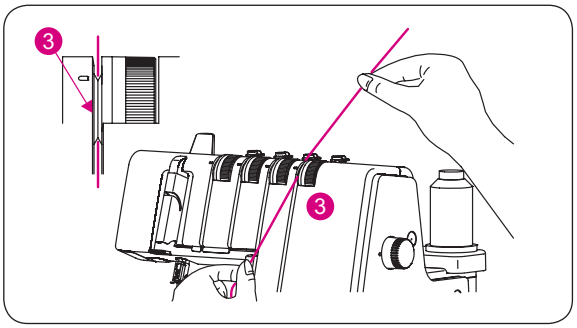


Infilatura del crochet inferiore (rosso)

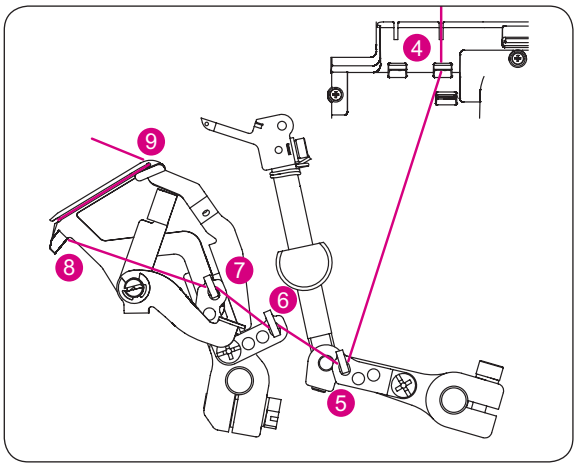
– Alzare il piedino in modo da rilasciare la tensione del filo.
– Infilare il crochet inferiore come illustrato (1)-(9)

– Passare il filo da dietro in avanti nella guida del filo (1).

– Infilare la pre-tensione, tirando il filo verso sinistra, fino a quando non cade nella guida (2). Quindi tirare il filo verso destra come illustrato sulla pre-tensione.



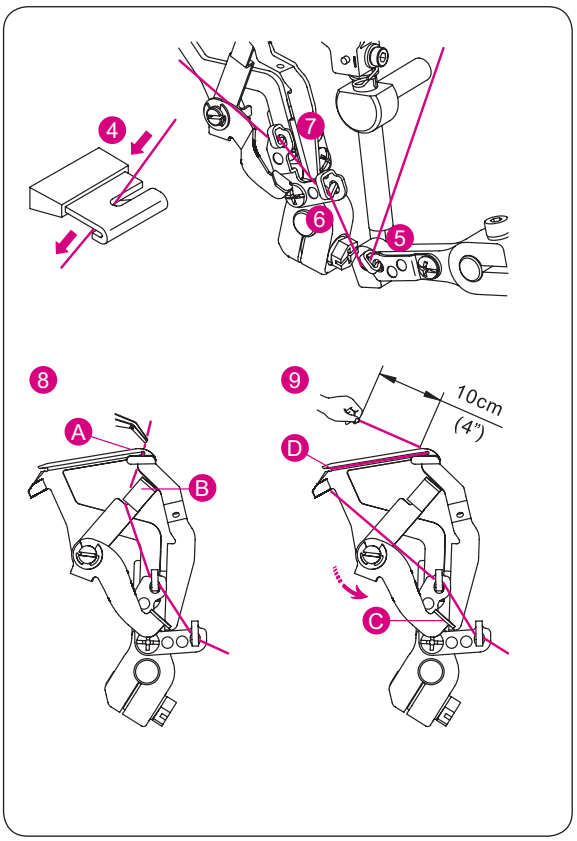
– Tenendo fermo il filo con le dita, farlo passare attraverso i dischi della tensione e tirarlo verso il basso, per assicurarsi che sia correttamente posizionato tra i dischi (3).
– Ruotare il volantino in senso antiorario, fino a quando il crochet inferiore non sporge di 5–10 mm dal bordo della placca ago.



– Infilare la zona crochet della macchina seguendo le guide del filo con marcatura rossa (4)–(9).

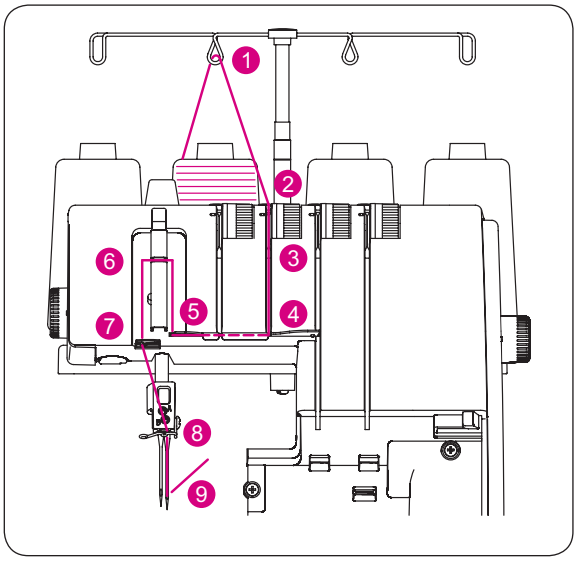
ATTENZIONE:

l'uso della pinzetta fornita in dotazione facilita l'infilatura del crochet.



– Spostare leggermente il filo dal lato sinistro al lato destro della guidafilo aiutandosi con la punta della pinzetta (4).

– Infilare la cruna del crochet (A) da davanti verso dietro.
– Far uscire circa 10 cm (4“) di filo.
– Mettere il filo nell'apertura a V (B) dell'infilatore.
– Tenendo ben salda l'estremità del filo con la mano sinistra, tirare la leva dell'infilatore (C) verso l'alto nella posizione (D).

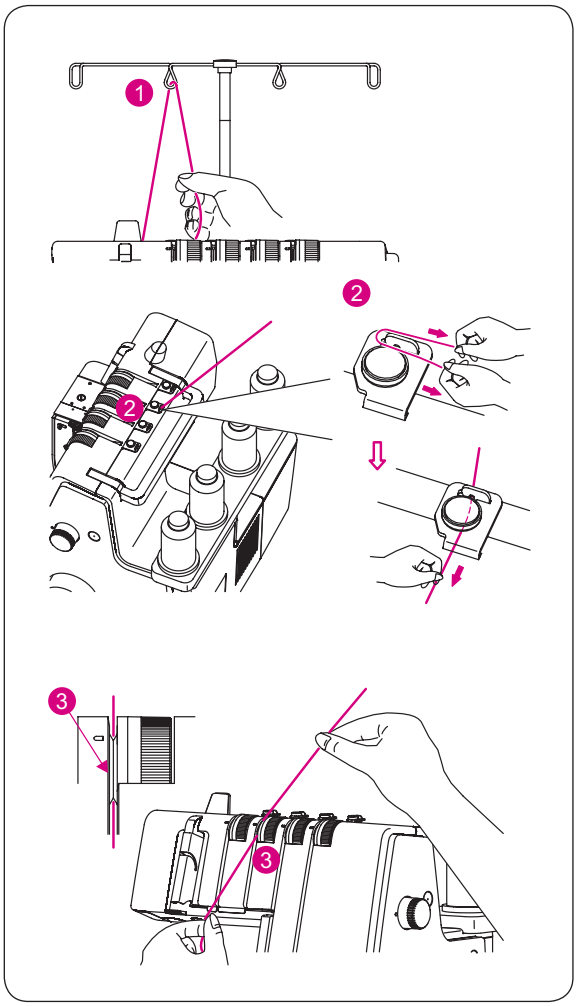


Infilatura dell'ago destro per overlock (verde)

(B sul morsetto degli aghi)

ATTENZIONE:
Spegnere l'interruttore principale.

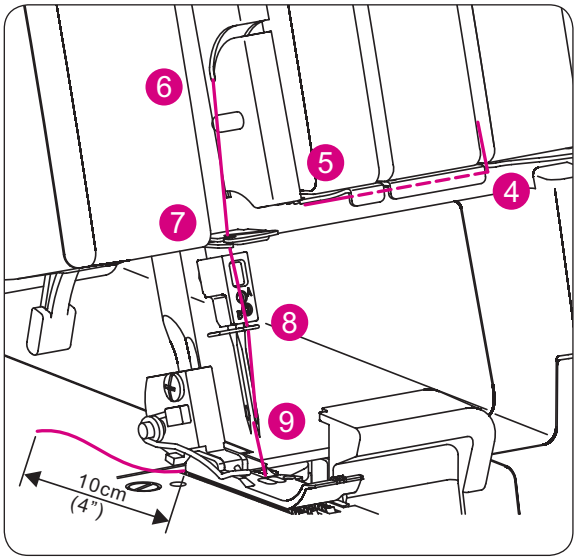
– Alzare il piedino in modo da rilasciare la tensione del filo.
– Infilare l'ago sinistro come illustrato (1)–(9).

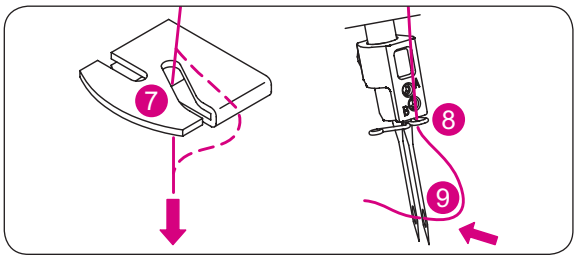


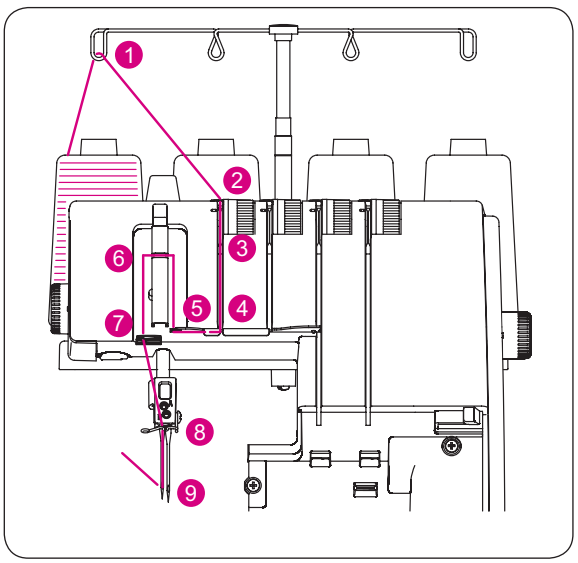
– Passare il filo da dietro in avanti nella guida del filo (1).

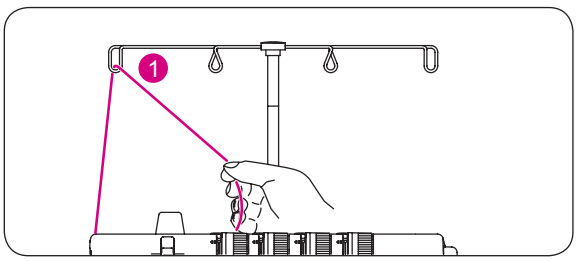
– Infilare la pre-tensione, tirando il filo verso sinistra, fino a quando non cade nella guida (2). Quindi tirare il filo verso destra come illustrato sulla pre-tensione.

– Tenendo fermo il filo con le dita, farlo passare attraverso i dischi della tensione e tirarlo verso il basso, per assicurarsi che sia correttamente posizionato tra i dischi (3).









– Continuare con le altre guide del filo (4)–(9).

ATTENZIONE:

Spingere il filo attraverso la fessura posteriore sulla guida del filo (5) e attraverso la fessura inferiore della copertura del tendifilo (6).
Quindi passare il filo nella fessura di destra sulla guida del filo (7) e nella fessura di destra della guida del filo (8).

Prima di infilare il filo nella cruna dell'ago, farlo scivolare dietro la guida del filo sul morsetto dell'ago.

– Introdurre il filo nella cruna dell'ago destro (9).

ATTENZIONE:

l'uso della pinzetta fornita in dotazione facilita l'infilatura della cruna dell'ago.

– Il filo deve trovarsi dietro la guida del filo.
– Far passare circa 10 cm (4") di filo attraverso la cruna dell'ago verso il retro della macchina.
– Quindi guidare il filo verso il basso sotto il piedino.

Infilatura dell'ago sinistro per overlock (giallo)

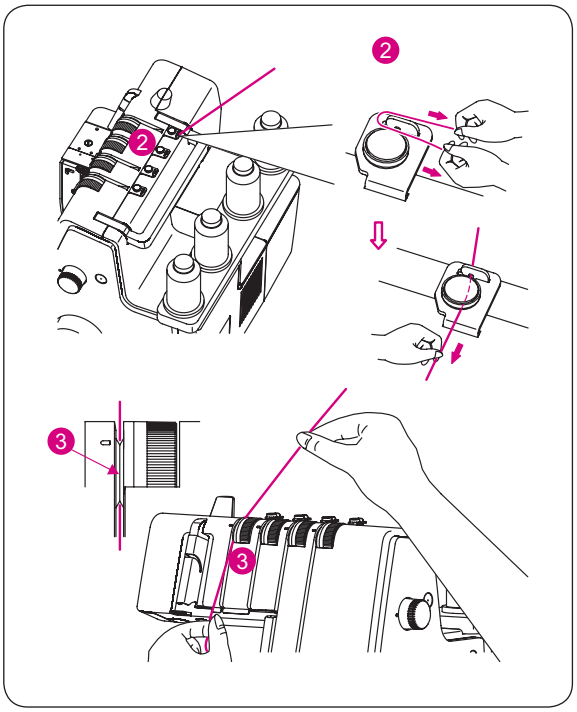
(A sul morsetto degli aghi)

ATTENZIONE:

Spegnere l'interruttore principale.

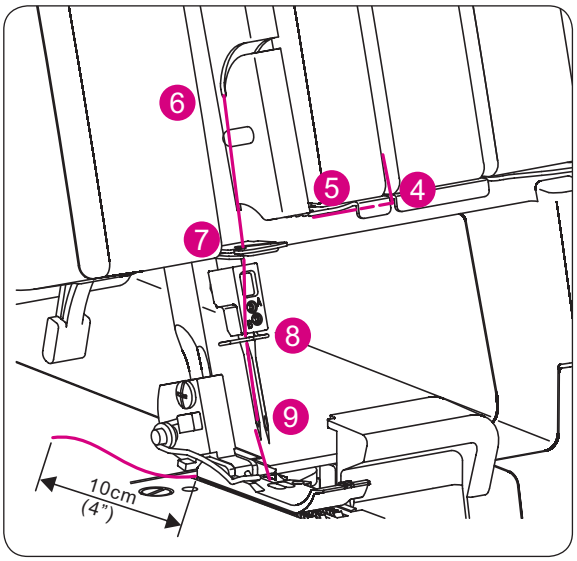
– Alzare il piedino in modo da rilasciare la tensione del filo.
– Infilare l'ago sinistro come illustrato (1)–(9).

– Passare il filo da dietro in avanti nella guida del filo (1).



– Infilare la pre-tensione, tirando il filo verso sinistra, fino a quando non cade nella guida (2). Quindi tirare il filo verso destra come illustrato sulla pre-tensione.

– Tenendo fermo il filo con le dita, farlo passare attraverso i dischi della tensione e tirarlo verso il basso, per assicurarsi che sia correttamente posizionato tra i dischi (3).



– Continuare con le altre guide del filo (4)–(9).

ATTENZIONE:

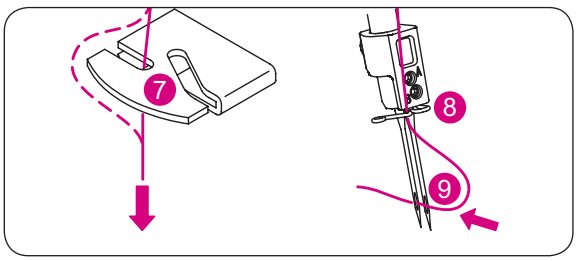
Spingere il filo attraverso la fessura anteriore sulla guida del filo (5) e attraverso la fessura inferiore della copertura del tendifilo (6).
Quindi passare il filo nella fessura di sinistra sulla guida del filo (7) e nella fessura di sinistra sulla guida del filo (8).

Prima di infilare il filo nella cruna dell'ago, farlo scivolare dietro la guida del filo sul morsetto dell'ago.

– Infilare la cruna dell'ago sinistro (9).

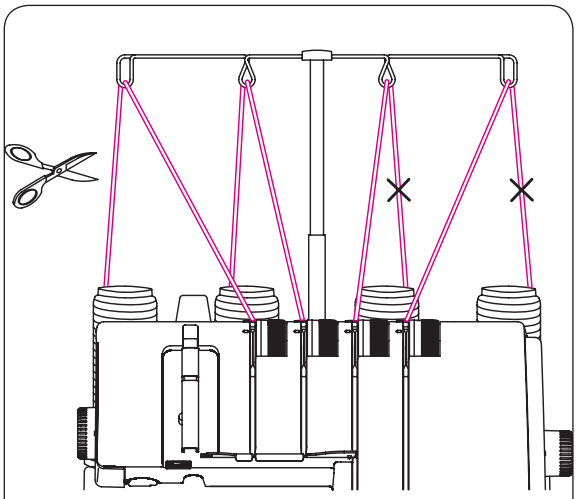
ATTENZIONE:

l'uso della pinzetta fornita in dotazione facilita l'infilatura della cruna dell'ago.



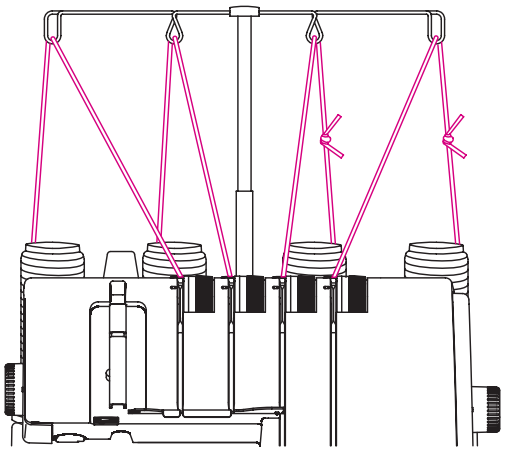
– Il filo deve trovarsi dietro la guida del filo.
– Far passare circa 10 cm (4") di filo attraverso la cruna dell'ago verso il retro della macchina.
– Quindi guidare il filo verso il basso sotto il piedino.

CAMBIO DEL FILO

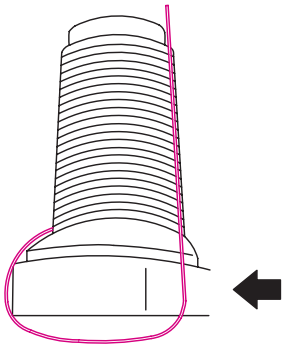


Metodo dell'annodamento

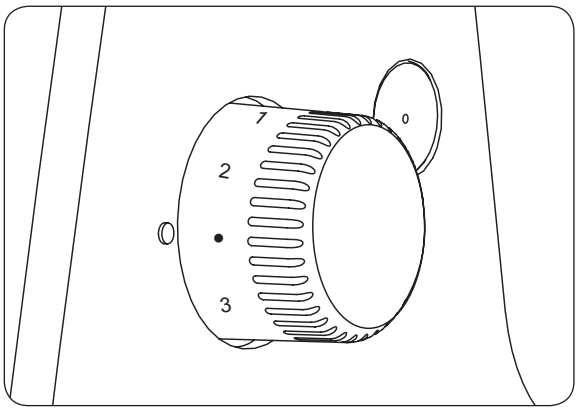
– Per cambiare tipo o colore di filo, tagliare in due il filo vicino alla spoletta.



– Mettere la nuova spoletta sul portaspolette.
– Annodare l'estremità del filo vecchio con quella del filo nuovo. Tagliare le estremità dei fili a 2-3 cm (1") di lunghezza. Se le estremità vengono tagliate troppo corte, i nodi potrebbero sciogliersi.
– Tirare bene le estremità per verificare la tenuta del nodo.
– Alzare il piedino in modo da rilasciare la tensione del filo.



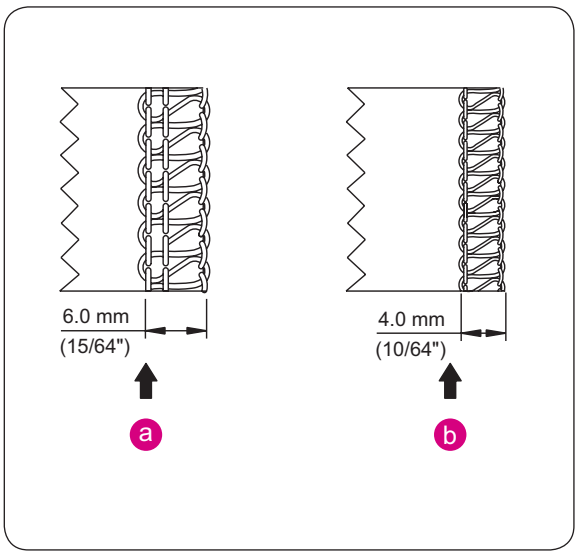
– Far passare i fili nella macchina uno per volta.
– Se il filo passa con difficoltà, controllare che non si sia impigliato alle guide del filo o non si sia inanellato sotto il portaspolette.
– Se i nodi sono prima dell'ago, **SMETTERE** di tirare i fili.
– Tagliare i nodi e infilare la cruna dell'ago.



REGOLAZIONE

Lunghezza del punto

– Nella maggior parte dei casi la lunghezza del punto deve essere impostata ● su "2.5".
– Impostare la lunghezza del punto su ● 2.5 – 4 quando si cuciono stoffe pesanti.
– Per realizzare orli e cuciture arrotolati, impostare la lunghezza del punto tra 1 e 2.
– Per ottenere delle arricciature è possibile diminuire la lunghezza del punto.



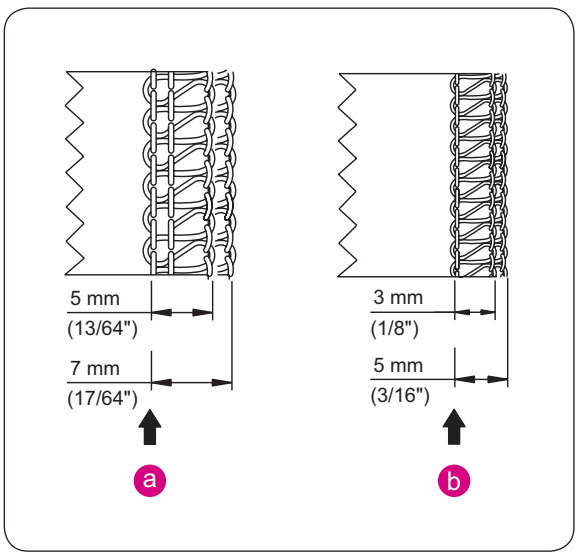
Larghezza del taglio/posizione del coltello

La larghezza del punto overlock dipende dall'uso dell'ago destro o sinistro e dall'impostazione della larghezza del taglio/dalla posizione del coltello.

- **Adattare la larghezza cambiando la posizione dell'ago**

La larghezza della cucitura overlock può essere adattata modificando la posizione dell'ago.

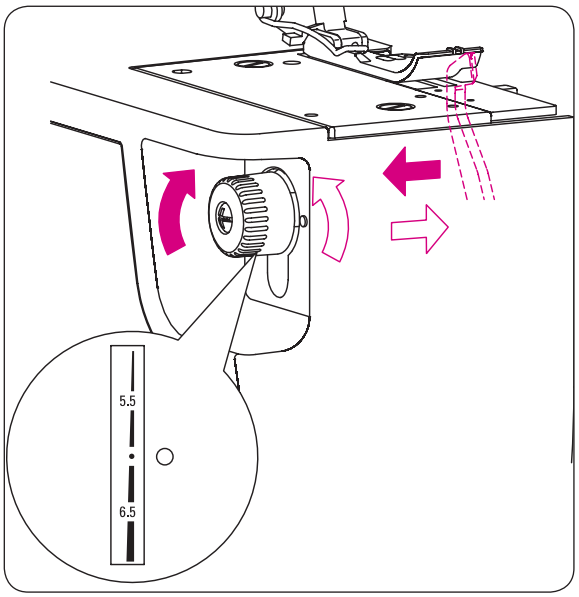
(a) Se si usa l'ago sinistro
6 mm (15/64")
(b) Se si usa l'ago destro
4 mm (10/64")



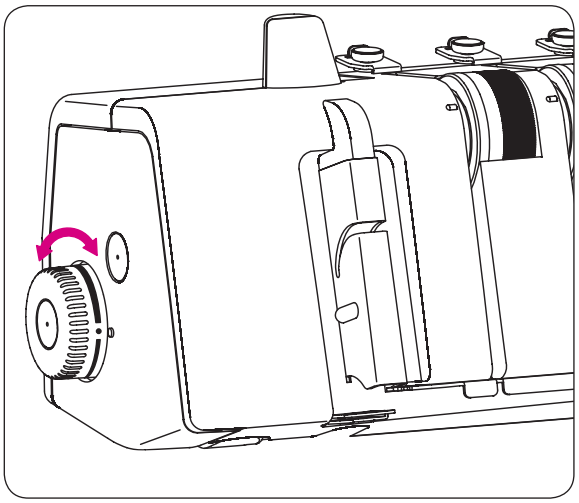
- **Manopola regolazione del taglio**

Regolando la posizione del coltello/la larghezza del taglio è anche possibile modificare la larghezza del punto.

(a) Se si usa l'ago sinistro
5–7 mm (13/64"–17/64")
(b) Se si usa l'ago destro
3–5 mm (1/8"–17/64")



– Ruotare la manopola regolazione del taglio in senso antiorario per aumentare la larghezza del punto; per diminuire la larghezza del punto, ruotarla in senso orario.



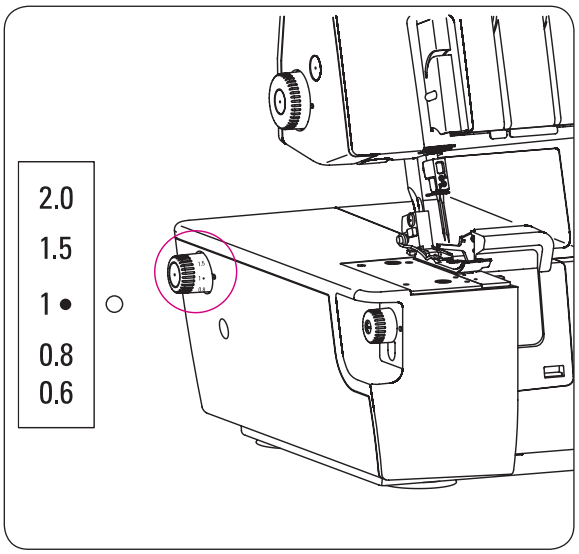
Pressione del piedino

In questa macchina la pressione del piedino è stata impostata in fabbrica in modo tale da essere adatta a cucire stoffe di media pesantezza.

La maggior parte dei materiali non richiede la regolazione della pressione del piedino. Tuttavia in alcuni casi è necessario un adattamento, ad esempio quando si cuciono stoffe più leggere o più pesanti.

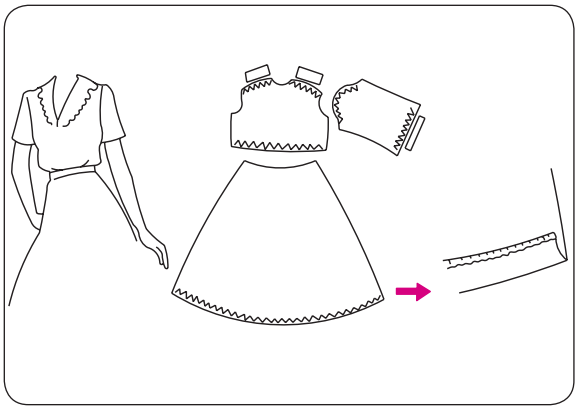
In questi casi, selezionare "●" per la pressione normale, "L" per una minor pressione e "H" per una pressione maggiore.

– Per le stoffe leggere, diminuire la pressione.
– Per le stoffe pesanti, aumentare la pressione.
– Eseguire una cucitura di prova per stabilire la pressione ottimale per ciascun progetto di cucito.



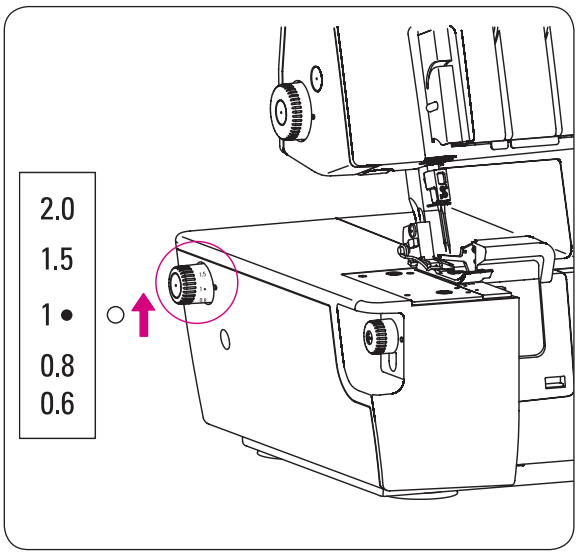
TRASPORTO DIFFERENZIALE

– Il trasporto differenziale è un sistema che "distende" o "arriccia" il tessuto quando la quantità di tessuto trattenuto dalle griffe anteriori non corrisponde a quella delle griffe posteriori.
– Il rapporto del trasporto differenziale va da 0,6 a 2,0 e può essere adattato tramite la regolazione del trasporto differenziale.
– Il trasporto differenziale è molto efficace per sorgettare il jersey e le stoffe tagliate di sbieco.
– L'impostazione "1" equivale al rapporto 1:1 del trasporto differenziale.



Overlock con arricciatura (1–2.0)

L'overlock con arricciatura è particolarmente adatto per arricciare maniche, sproni, il davanti e il dietro di parti superiori, orli di gonne ecc. su tessuti elasticizzati quali la maglia e il jersey, prima che vengano cuciti sul capo di abbigliamento.

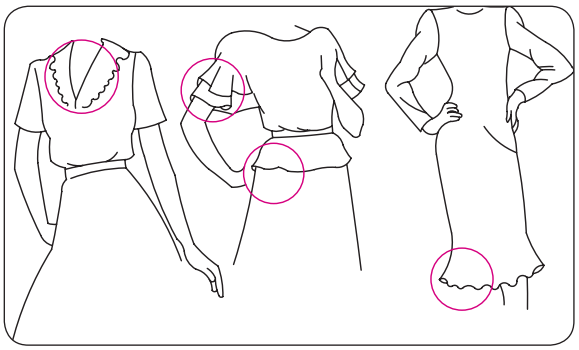


- **Regolazione trasporto differenziale per arricciatura**

– Impostare il trasporto differenziale su "1".
– L'impostazione da selezionare dipende dal materiale da cucire e anche dalla quantità di tessuto da arricciare.
– Selezionare l'impostazione adatta al tipo di tessuto e fare una prova prima di cucire direttamente sul capo di abbigliamento.

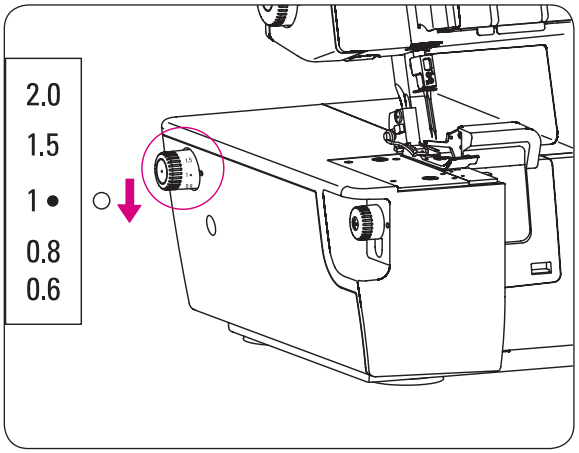
ATTENZIONE:

Per qualsiasi lavorazione overlock/tessuto, impostare il trasporto differenziale su "1".



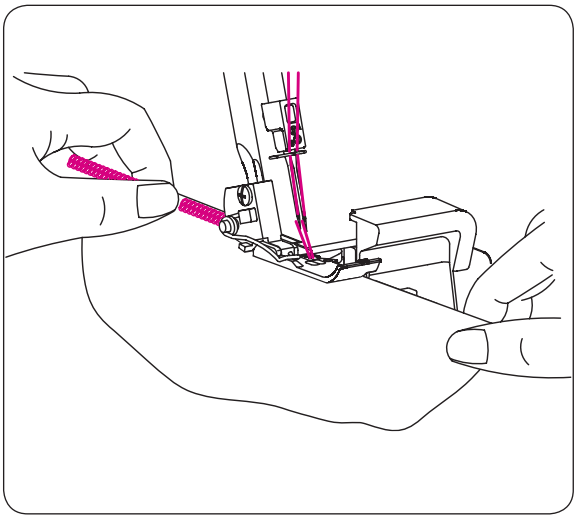
Overlock elastico (1–0.6)

L'overlock elastico è ideale per realizzare colletti decorativi, maniche, orli di gonne ecc. su maglie e tessuti morbidi. Viene anche usato per impedire l'arricciamento delle cuciture nelle stoffe sottili.



- **Regolazione trasporto differenziale per overlock elastico**

– Per distendere il tessuto, impostare il trasporto differenziale tra 1 e 0,6.



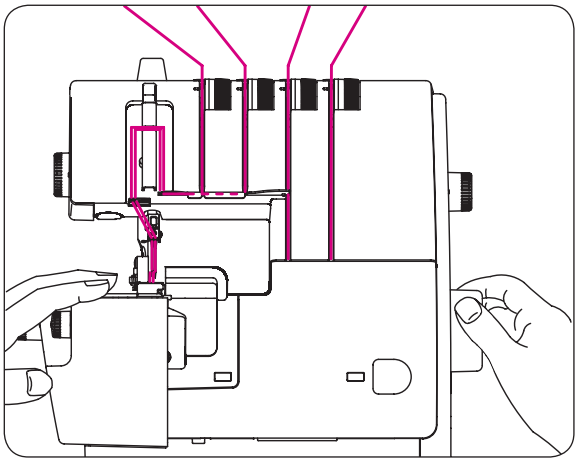
– Per realizzare una cucitura, distendere leggermente il tessuto tenendo fermo il tessuto davanti e dietro il piedino.

ATTENZIONE:

Se il rapporto tra la quantità di tessuto disteso e il tessuto da cucire non è impostato correttamente, il tessuto tende a slittare dall'ago, risultando in una cucitura overlock eseguita male.

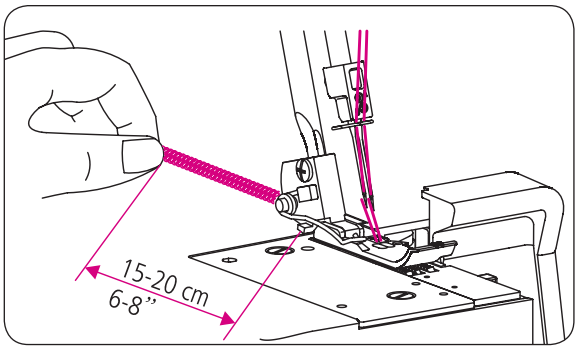
In questo caso, regolare nuovamente l'impostazione del trasporto differenziale più vicina al valore centrale.

Per qualsiasi lavorazione overlock/tessuto, impostare il trasporto differenziale su "1".



FORMAZIONE DELLA CATENELLA E CUCITURA DI PROVA

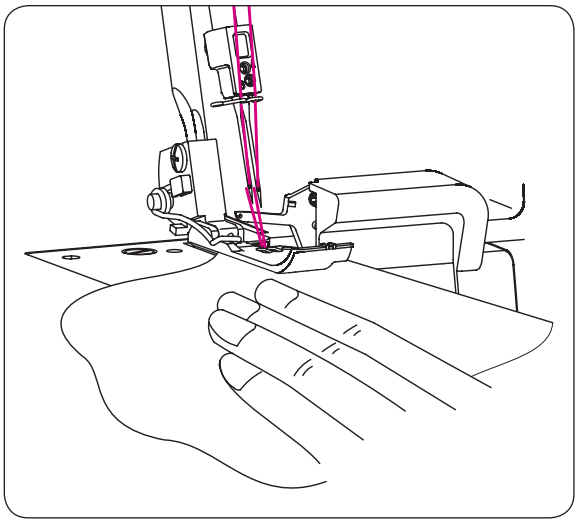
– Quando la macchina è completamente infilata, far uscire tutti i fili dalla placca ago e portarli leggermente a sinistra sotto il piedino.
– Abbassare il piedino, le tensioni dei fili si attivano.
– Trattenere i fili e tenderli leggermente.
– Ruotare il volantino in senso antiorario facendogli compiere 2-3 rotazioni complete per avviare la formazione della catenella.



– Continuando a tenere saldamente la catenella, premere il pedale fino a quando la catenella non sarà lunga 5-7,5 cm (2-3").
– Sistemare del tessuto sotto la parte anteriore del piedino ed eseguire una cucitura di prova.

ATTENZIONE:

Non tirare il tessuto durante il cucito, poiché l'ago potrebbe piegarsi e rompersi.



– Al termine della prova, lasciare la macchina in funzione con il pedale abbassato fino a quando la catenella non è lunga 15-20 cm (6-8").

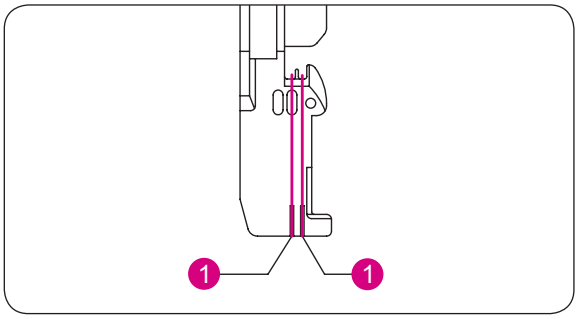
ATTENZIONE:

Se la formazione della catenella si blocca, tirare leggermente indietro il tessuto.

– Tagliare il filo in due.

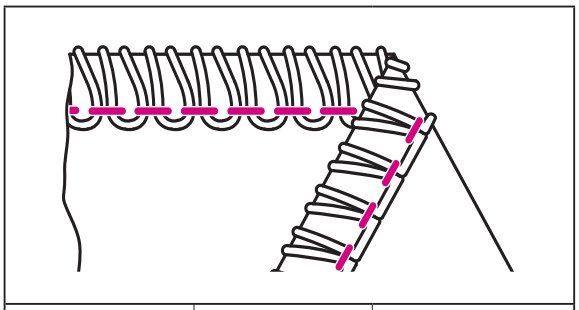
ATTENZIONE:

La formazione della catenella e la cucitura di prova devono essere eseguite ogni volta che la macchina viene infilata, per controllare la tensione del filo ed eseguire gli adeguamenti necessari.



Informazioni

Sul piedino di questa macchina è presente una marcatura (1) che indica la posizione dell'ago. Usare questa marcatura come guida durante il cucito.



NP	/	Vedere pag.15
RHP	N	Vedere pag.14/15
SL	2.5–4	Vedere pag.27
ULC		Vedere pag.14

Per il codice cromatico del filo, vedere pag. 19.

CUCITURE OVERLOCK

Overlock a 2 fili (punto reversibile) (9/10)

ATTENZIONE:

– Queste regolazioni della tensione del filo sono semplici raccomandazioni.

– La corretta tensione del filo dipende da:

1. tipo e pesantezza del tessuto
2. finezza dell'ago
3. titolo, tipo e contenuto di fibre del filato

• corretta tensione del filo

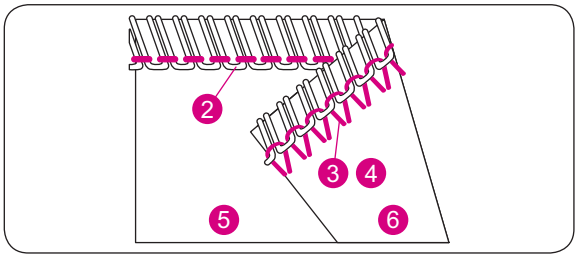
– Regolare ciascuna tensione del filo sul valore raccomandato, quindi eseguire una cucitura di prova sul tessuto.

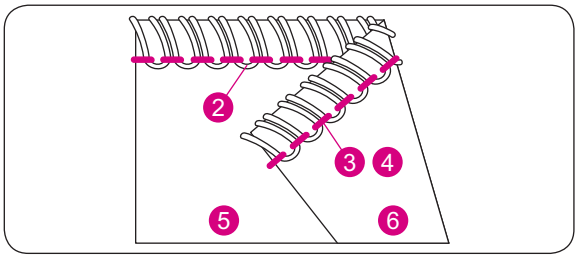
Overlock a 2 fili largo (punto reversibile) 9

Tessuto di pesantezza media	Tensione del filo			
	Giallo	Verde	Blu	Rosso
	2.5			**3.0**

Overlock a 2 fili stretto (punto reversibile) 10

Tessuto di pesantezza media	Tensione del filo			
	Giallo	Verde	Blu	Rosso
		4.5		**3.5**





• Correggere la tensione del filo

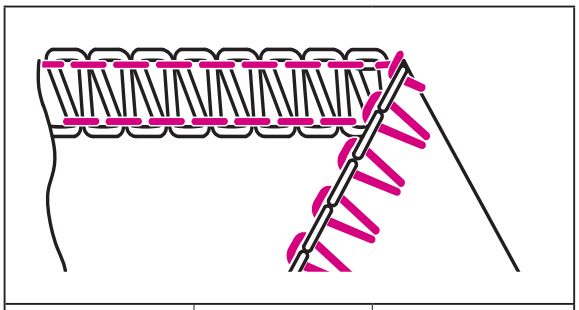
Se il filo del crochet inferiore è troppo tirato e il filo dell'ago è troppo lento:

– regolare la tensione del filo del crochet inferiore (rosso) su un valore più basso.

– Oppure regolare la tensione del filo dell'ago (giallo o verde) su un valore più alto.

Se il filo del crochet inferiore è troppo lento:

– regolare la tensione del filo del crochet inferiore (rosso) su un valore più alto.



NP	/	Vedere pag.15
RHP	N	Vedere pag.14/15
SL	2.5–4	Vedere pag.27
ULC		Vedere pag.14

Per il codice cromatico del filo, vedere pag. 19.

Overlock a 2 fili (14/15)

ATTENZIONE:

– Queste regolazioni della tensione del filo sono semplici raccomandazioni.

– La corretta tensione del filo dipende da:

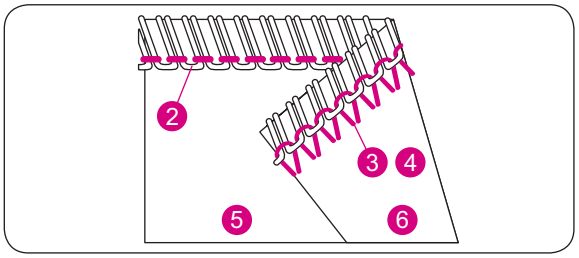
1. tipo e pesantezza del tessuto
2. finezza dell'ago
3. titolo, tipo e contenuto di fibre del filato

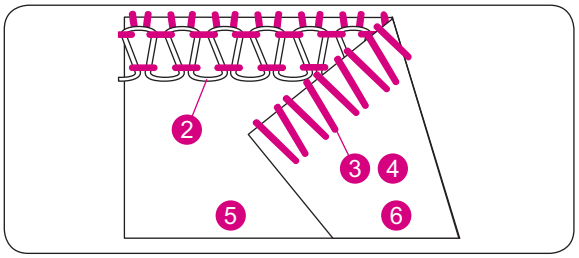
• corretta tensione del filo

– Regolare ciascuna tensione del filo sul valore raccomandato, quindi eseguire una cucitura di prova sul tessuto.

Overlock a 2 fili largo 14				
Tessuto di pesantezza media	**Tensione del filo**			
	Giallo	Verde	Blu	Rosso
	0.0			**4.0**

Overlock a 2 fili stretto 15				
Tessuto di pesantezza media	**Tensione del filo**			
	Giallo	Verde	Blu	Rosso
		0.0		**4.5**





• Correggere la tensione del filo

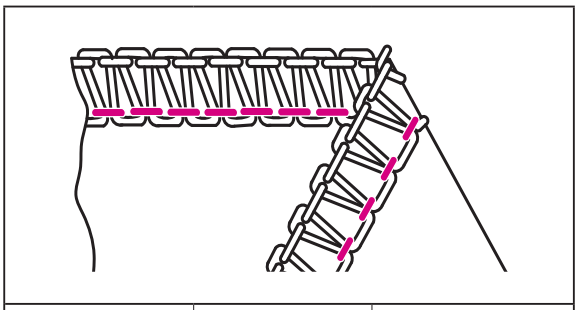
Se il filo del crochet inferiore è visibile sul rovescio del tessuto:

– regolare la tensione del filo del crochet inferiore (rosso) su un valore più alto.

Se il filo dell'ago è troppo lento:

– regolare la tensione del filo dell'ago (giallo o verde) su un valore più alto.

– Oppure regolare la tensione del filo del crochet inferiore (rosso) su un valore più basso.



NP	/	Vedere pag.15
RHP	N	Vedere pag.14/15
SL	2.5–4	Vedere pag.27
ULC	–	Vedere pag.14

Per il codice cromatico del filo, vedere pag. 19.

Overlock a 3 fili (3/4)

ATTENZIONE:

– Queste regolazioni della tensione del filo sono semplici raccomandazioni.

– La corretta tensione del filo dipende da:

1. tipo e pesantezza del tessuto
2. finezza dell'ago
3. titolo, tipo e contenuto di fibre del filato

• corretta tensione del filo

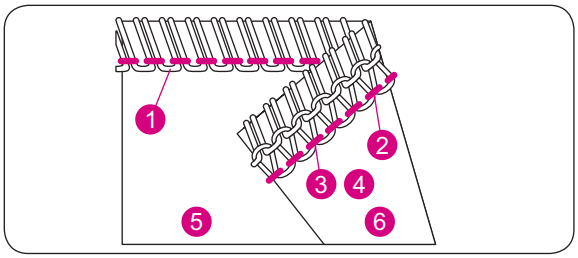
– Regolare ciascuna tensione del filo sul valore raccomandato, quindi eseguire una cucitura di prova sul tessuto.

Overlock a 3 fili largo 3

Tessuto di pesantezza media	Tensione del filo			
	Giallo	Verde	Blu	Rosso
	3.0		**4.0**	**3.5**

Overlock a 3 fili stretto 4

Tessuto di pesantezza media	Tensione del filo			
	Giallo	Verde	Blu	Rosso
		4.0	**4.0**	**4.0**

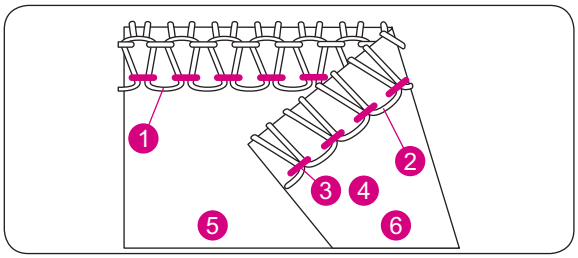


• Correggere la tensione del filo

Se il filo del crochet superiore è visibile sul rovescio del tessuto:

– regolare la tensione del filo del crochet superiore (blu) su un valore più alto.

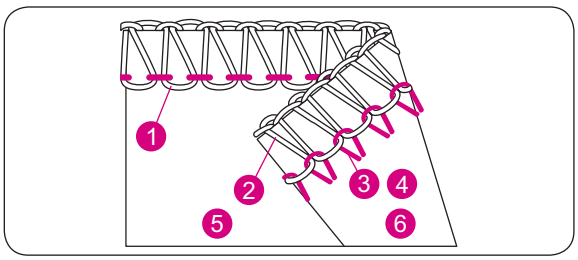
– Oppure regolare la tensione del filo del crochet inferiore (rosso) su un valore più basso.



Se il filo del crochet inferiore è visibile sul diritto del tessuto:

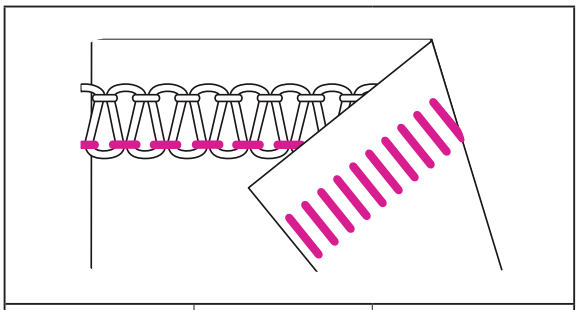
– regolare la tensione del filo del crochet inferiore (rosso) su un valore più alto.

– Oppure regolare la tensione del filo del crochet superiore (blu) su un valore più basso.



Se il filo dell'ago è troppo lento:

– regolare la tensione del filo dell'ago (giallo o verde) su un valore più alto.



NP	/	Vedere pag.15
RHP	N	Vedere pag.14/15
SL	2.5–4	Vedere pag.27
ULC	–	Vedere pag.14

Per il codice cromatico del filo, vedere pag. 19.

Cucitura piatta a 3 fili (5/6)

ATTENZIONE:

– Queste regolazioni della tensione del filo sono semplici raccomandazioni.

– La corretta tensione del filo dipende da:

1. tipo e pesantezza del tessuto
2. finezza dell'ago
3. titolo, tipo e contenuto di fibre del filato

• corretta tensione del filo

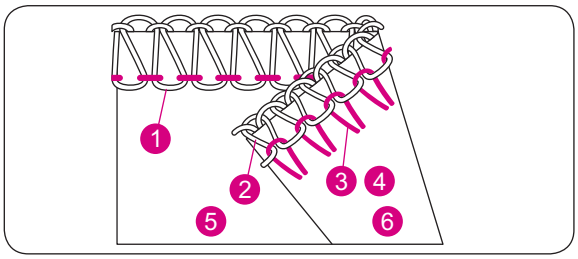
– Regolare ciascuna tensione del filo sul valore raccomandato, quindi eseguire una cucitura di prova sul tessuto.

Cucitura piatta a 3 fili larga 5

Tessuto di pesantezza media	Tensione del filo			
	Giallo	Verde	Blu	Rosso
	0		**4.0**	**7.5**

Cucitura piatta a 3 fili stretta 6

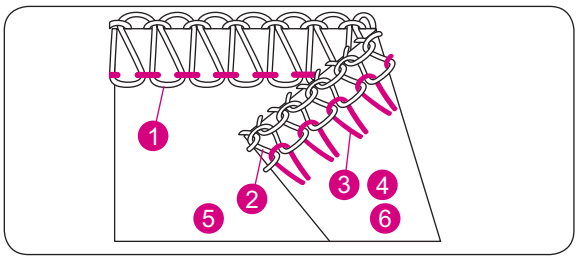
Tessuto di pesantezza media	Tensione del filo			
	Giallo	Verde	Blu	Rosso
		0	**4.5**	**7.5**



• Correggere la tensione del filo

Se il filo del crochet superiore è visibile sul rovescio del tessuto:

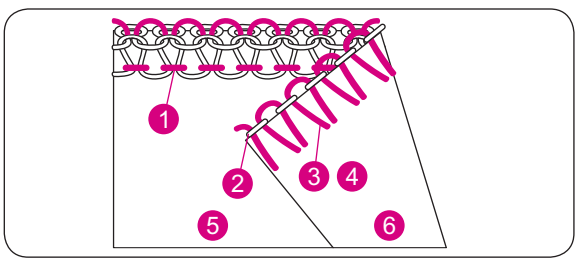
– regolare la tensione del filo del crochet inferiore (rosso) su un valore più alto.



Se il filo del crochet superiore è troppo lento:

– regolare la tensione del filo del crochet superiore (blu) su un valore più alto.

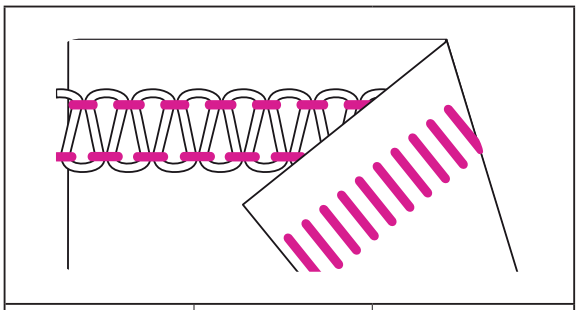
– regolare la tensione del filo del crochet inferiore (rosso) su un valore più alto.



Se il filo dell'ago è troppo lento:

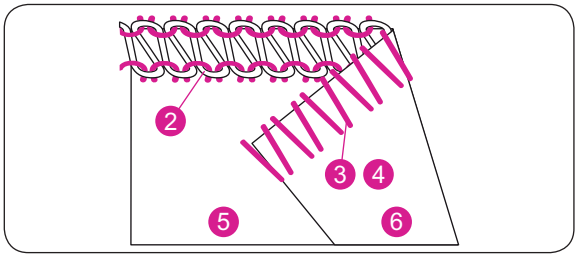
– regolare la tensione del filo dell'ago (giallo o verde) su un valore più alto.

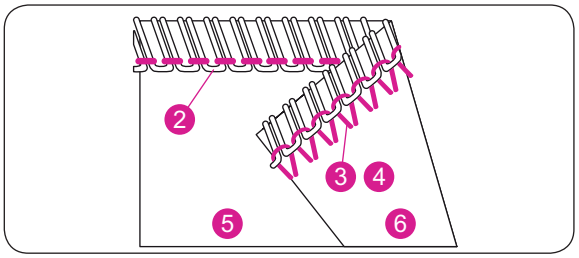
– Oppure regolare la tensione del filo del crochet superiore (blu) su un valore più basso.



NP	/	Vedere pag.15
RHP	N	Vedere pag.14/15
SL	2.5–4	Vedere pag.27
ULC		Vedere pag.14

Per il codice cromatico del filo, vedere pag. 19.





Cucitura piatta a 2 fili (11/12)

ATTENZIONE:

– Queste regolazioni della tensione del filo sono semplici raccomandazioni.

– La corretta tensione del filo dipende da:

1. tipo e pesantezza del tessuto
2. finezza dell'ago
3. titolo, tipo e contenuto di fibre del filato

• corretta tensione del filo

– Regolare ciascuna tensione del filo sul valore raccomandato, quindi eseguire una cucitura di prova sul tessuto.

Cucitura piatta a 2 fili larga 11

Tessuto di pesantezza media	Tensione del filo			
	Giallo	Verde	Blu	Rosso
	0			**4.0**

Cucitura piatta a 2 fili stretta 12

Tessuto di pesantezza media	Tensione del filo			
	Giallo	Verde	Blu	Rosso
		0		**4.5**

• Correggere la tensione del filo

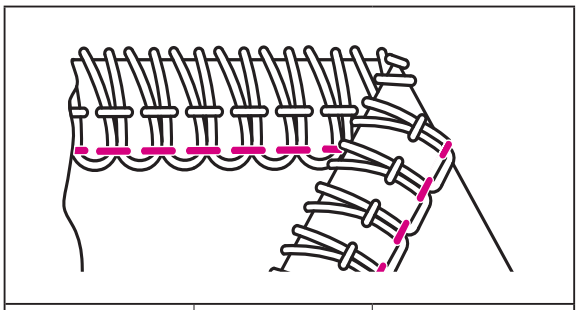
Se il filo del crochet inferiore è troppo tirato e il filo dell'ago è troppo lento:

– regolare la tensione del filo del crochet inferiore (rosso) su un valore più basso.

– Oppure regolare la tensione del filo dell'ago (giallo o verde) su un valore più alto.

Se il filo del crochet inferiore è troppo lento:

– regolare la tensione del filo del crochet inferiore (rosso) su un valore più alto.



NP		Vedere pag.15
RHP	N	Vedere pag.14/15
SL	2.5–4	Vedere pag.27
ULC		Vedere pag.14

Per il codice cromatico del filo, vedere pag. 19.

Cucitura super elastica a 3 fili (2)

ATTENZIONE:

– Queste regolazioni della tensione del filo sono semplici raccomandazioni.

– La corretta tensione del filo dipende da:

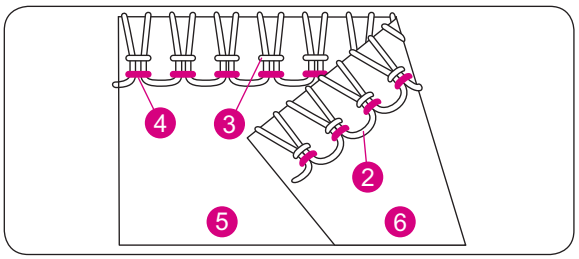
1. tipo e pesantezza del tessuto
2. finezza dell'ago
3. titolo, tipo e contenuto di fibre del filato

• corretta tensione del filo

– Regolare ciascuna tensione del filo sul valore raccomandato, quindi eseguire una cucitura di prova sul tessuto.

Cucitura super elastica a 3 fili 2

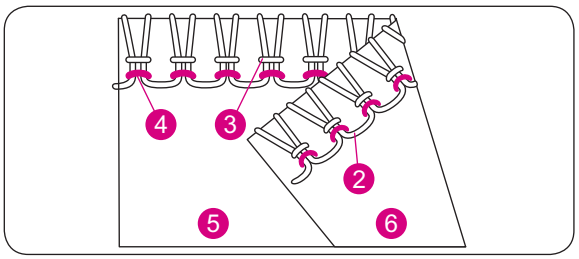
Tessuto di pesantezza media	Tensione del filo			
	Giallo	Verde	Blu	Rosso
	4.0	**4.0**		**3.5**



• Correggere la tensione del filo

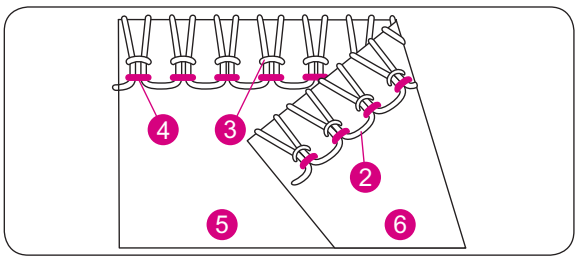
Se il filo del crochet inferiore è troppo lento:

– regolare la tensione del filo del crochet inferiore (rosso) su un valore più alto.



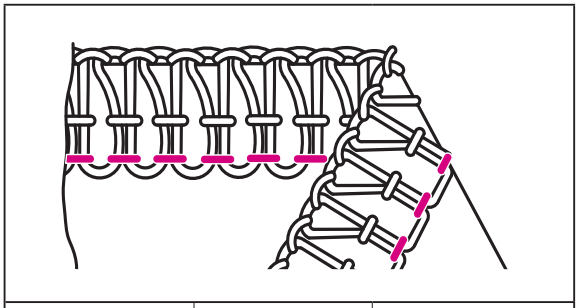
Se il filo dell'ago sinistro è troppo lento:

– regolare la tensione del filo dell'ago sinistro (giallo) su un valore più alto.



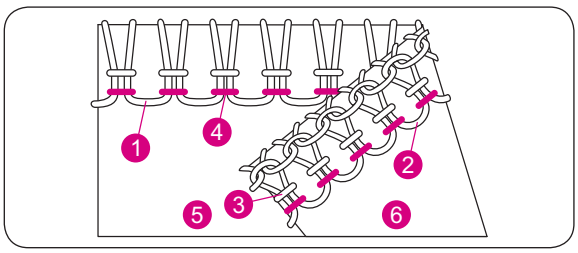
Se il filo dell'ago destro è troppo lento:

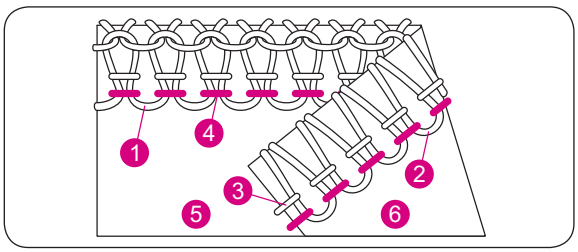
– regolare la tensione del filo dell'ago (giallo) su un valore più alto.

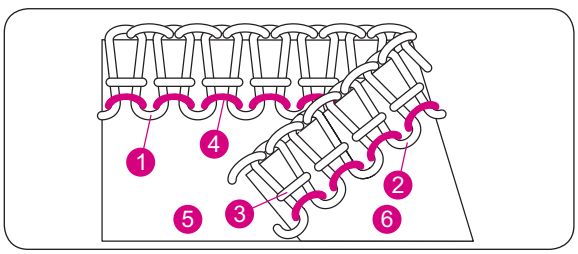


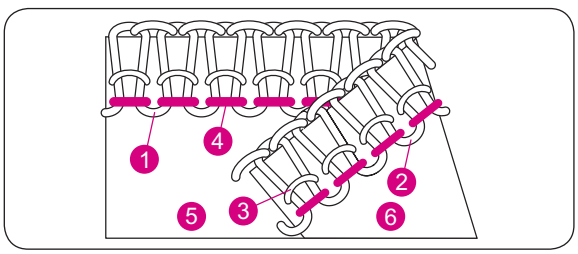
NP		Vedere pag.15
RHP	N	Vedere pag.14/15
SL	2.5–4	Vedere pag.27
ULC	–	Vedere pag.14

Per il codice cromatico del filo, vedere pag. 19.









Overlock a 4 fili con cucitura a punto di sicurezza integrata (1)

ATTENZIONE:

– Queste regolazioni della tensione del filo sono semplici raccomandazioni.

– La corretta tensione del filo dipende da:

1. tipo e pesantezza del tessuto
2. finezza dell'ago
3. titolo, tipo e contenuto di fibre del filato

• corretta tensione del filo

– Regolare ciascuna tensione del filo sul valore raccomandato, quindi eseguire una cucitura di prova sul tessuto.

Overlock a 4 fili con cucitura a punto di sicurezza integrata 1

Tessuto di pesantezza media	Tensione del filo			
	Giallo	Verde	Blu	Rosso
	4.0	**4.0**	**4.0**	**4.0**

• Correggere la tensione del filo

Se il filo del crochet superiore è visibile sul rovescio del tessuto:

– regolare la tensione del filo del crochet superiore (blu) su un valore più alto.

– Oppure regolare la tensione del filo del crochet inferiore (rosso) su un valore più basso.

Se il filo del crochet inferiore è visibile sul diritto del tessuto:

– regolare la tensione del filo del crochet inferiore (rosso) su un valore più alto.

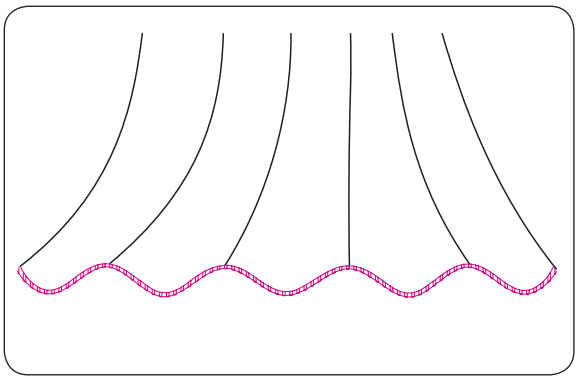
– Oppure regolare la tensione del filo del crochet superiore (blu) su un valore più basso.

Se il filo dell'ago sinistro è troppo lento:

– regolare la tensione del filo dell'ago (giallo) su un valore più alto.

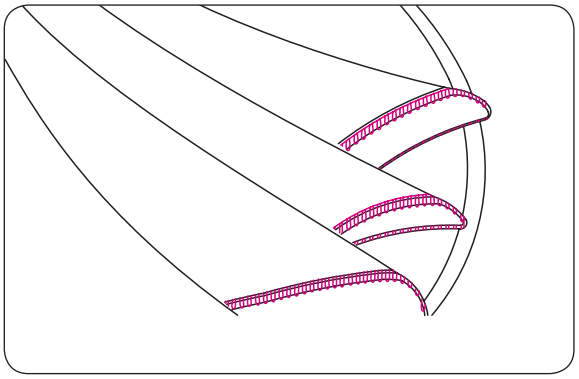
Se il filo dell'ago destro è troppo lento:

– regolare la tensione del filo dell'ago destro (giallo) su un valore più alto.



ORLO ARROTOLATO

– Questa macchina può eseguire tre diversi tipi di orlo arrotolato.
– L'orlo arrotolato si ottiene arrotolando e sorgettando il bordo del tessuto.
– I migliori risultati si ottengono su stoffe leggere quali batista, voile, organza, crespo ecc.
– Le stoffe pesanti o rigide non sono adatte alla realizzazione di orli arrotolati.

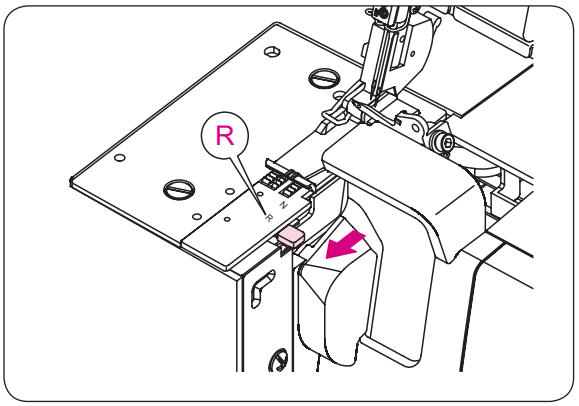


ATTENZIONE:

L'orlo arrotolato può essere eseguito solo con l'ago destro per overlock.

ATTENZIONE:

Per ottenere un bell'orlo arrotolato, infilare un filato lanoso nel crochet superiore e un filato normale leggero nell'ago e nel crochet inferiore.

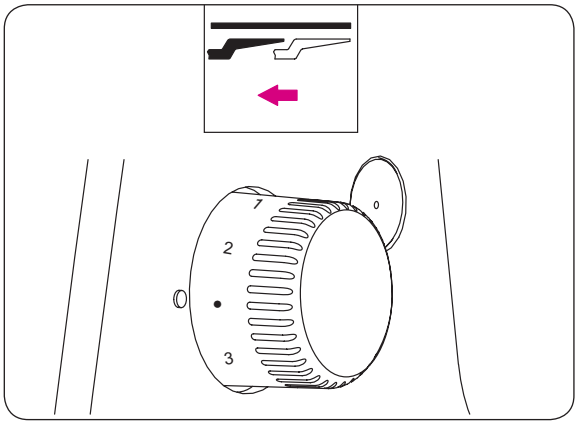


Preparazione della macchina

ATTENZIONE:

Spegnere l'interruttore principale.

– Rimuovere l'ago sinistro per overlock.
– Posizionare la leva per orlino arrotolato su "R".
– Selezionare una larghezza del taglio/posizione del coltello tra 5 e 6.
– Selezionando una lunghezza del punto tra 1 e 2, si otterrà una cucitura sottile.

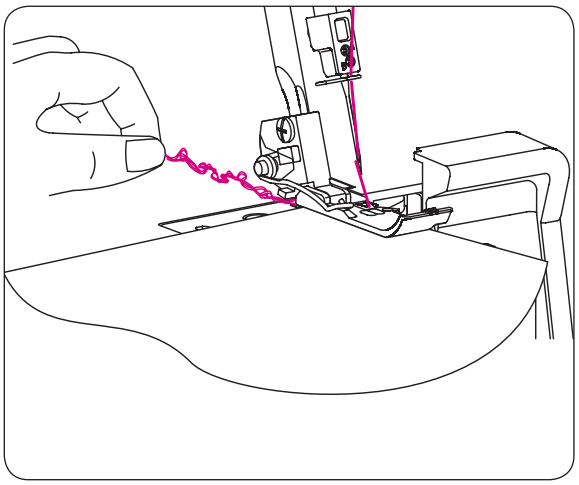


Ago:

ELx705

Filo:

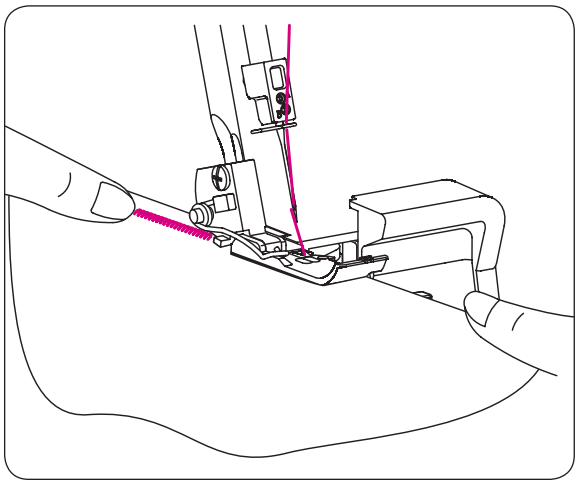
Per realizzare un orlo arrotolato è possibile usare moltissime combinazioni di fili.



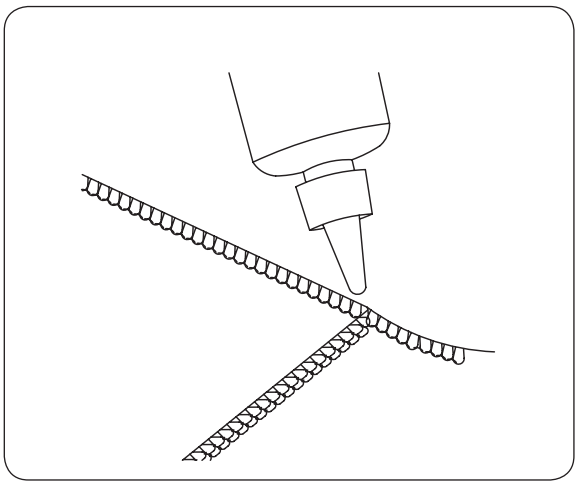
Informazioni aggiuntive sugli orli arrotolati

– Quando si inizia a cucire, tenere saldamente la catenella affinché l'orlo non si onduli.

– Per ottenere un orlo ancor più sottile, tendere leggermente il materiale nel verso della cucitura.



– La larghezza minima del punto overlock utilizzabile per l'orlo arrotolato è di circa 1,5 mm (1/16"), poiché la larghezza del taglio non può essere impostata a su un valore inferiore a 3,5 mm (9/64").

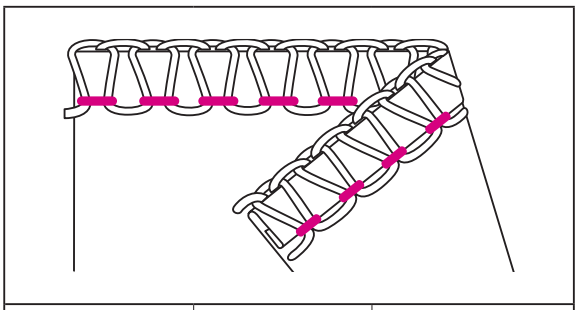


- **Fermare la catenella dell'orlo arrotolato**

– Applicare un paio di gocce di colla liquida per tessuti o liquido ferma frange alla fine della cucitura. Lasciar asciugare la colla prima di tagliare la catenella.

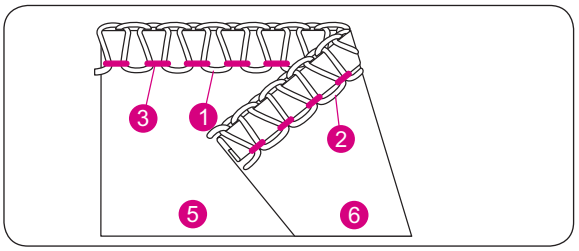
ATTENZIONE:

Prima di applicare la colla liquida per tessuti, verificare la solidità del colore.



NP		Vedere pag. 15
RHP	R	Vedere pag.14/15
SL	1–2	Vedere pag. 27
ULC	–	Vedere pag. 14

Per il codice cromatico del filo, vedere pag. 19.



Cucitura arrotolata a 3 fili (7)

ATTENZIONE:

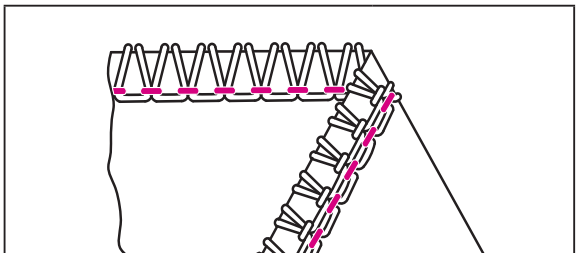
Per ottenere una bella cucitura arrotolata, infilare un filato lanoso nel crochet superiore e inferiore e un filato normale leggero nell'ago.

- **Corretta tensione del filo**

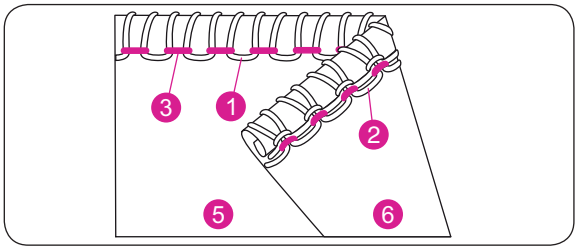
– Regolare ciascuna tensione del filo sul valore raccomandato, quindi eseguire una cucitura di prova sul tessuto.

Cucitura arrotolata a 3 fili 7

Tessuto leggero	Tensione del filo			
	Giallo	Verde	Blu	Rosso
Poliestere		**4.0**	**5.0**	**4.5**
Filanca		**4.0**	**3.0**	**4.0**



NP		Vedere pag. 15
RHP	R	Vedere pag.14/15
SL	1–2	Vedere pag. 27
ULC	–	Vedere pag. 14



Orlo arrotolato a 3 fili (8)

ATTENZIONE:

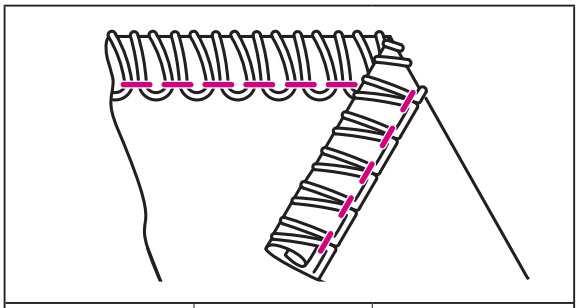
Per ottenere un bell'orlo arrotolato, infilare un filato lanoso nel crochet superiore e un filato normale leggero nell'ago e nel crochet inferiore.

- **Corretta tensione del filo**

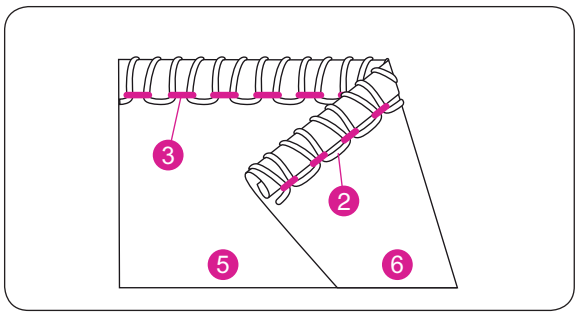
– Regolare ciascuna tensione del filo sul valore raccomandato, quindi eseguire una cucitura di prova sul tessuto.

Orlo arrotolato a 3 fili 8

Tessuto leggero	Tensione del filo			
	Giallo	Verde	Blu	Rosso
Poliestere		**4.0**	**4.5**	**6.5**
Filanca		**4.5**	**0**	**6.5**



NP		Vedere pag. 15
RHP	R	Vedere pag.14/15
SL	1–2	Vedere pag. 27
ULC		Vedere pag. 14



Per il codice cromatico del filo, vedere pag. 19.

Orlo arrotolato a 2 fili (13)

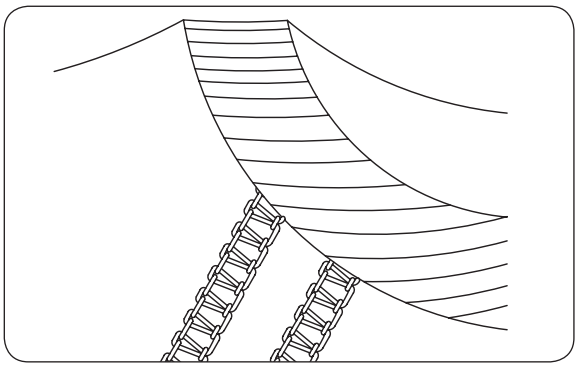
ATTENZIONE:

Per ottenere un bell'orlo arrotolato, infilare un filato lanoso nel crochet inferiore e un filato normale leggero nell'ago.

- **Corretta tensione del filo**

– Regolare ciascuna tensione del filo sul valore raccomandato, quindi eseguire una cucitura di prova sul tessuto.

Orlo arrotolato a 2 fili 13				
Tessuto leggero	Tensione del filo			
	Giallo	Verde	Blu	Rosso
Poliestere		**4.5**		**4.0**
Filanca		**4.0**		**3.5**

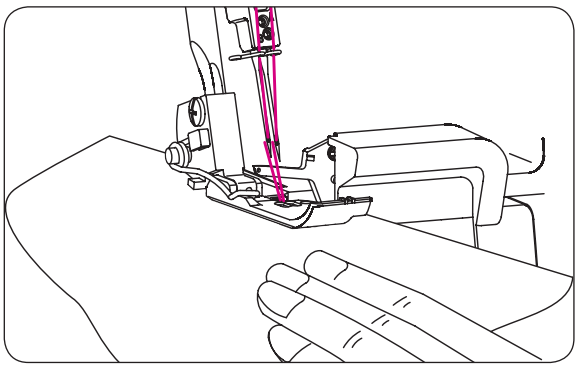


PUNTI E TECNICHE DI CUCITO

Cucitura piatta decorativa

Per realizzare una cucitura piatta, regolare la tensione del filo del punto overlock a 2 o 3 fili, eseguire la cucitura tirando il tessuto per aprirla e appiattirla.

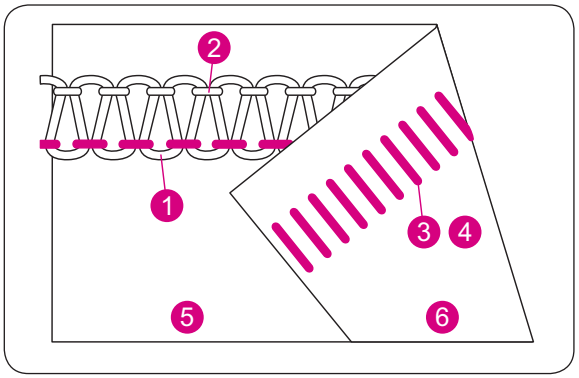
La cucitura piatta può essere usata come cucitura per confezione o decorazione.



Preparazione della macchina

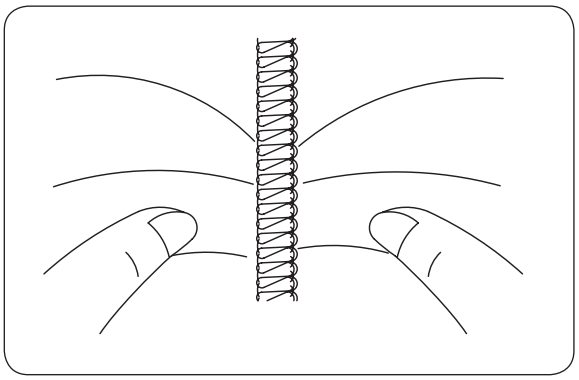
– Usare o l'ago destro o l'ago sinistro per overlock.
– Infilare la macchina per la cucitura piatta a 2 fili (pag. 36) o per la cucitura piatta a 3 fili (pag. 35).

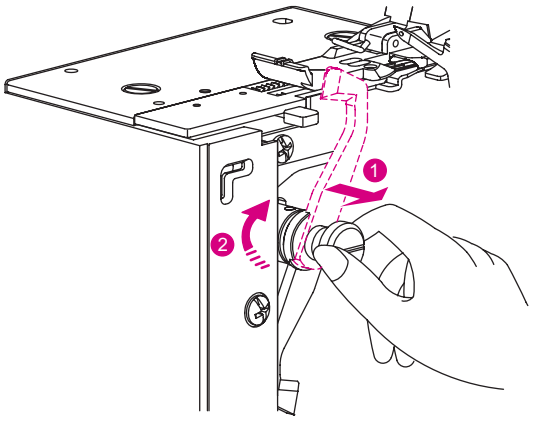
Per il codice cromatico del filo, vedere pag. 19.

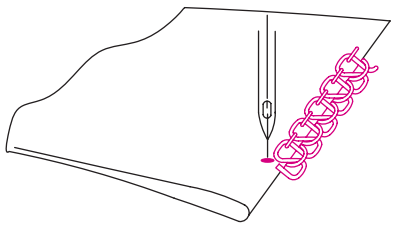


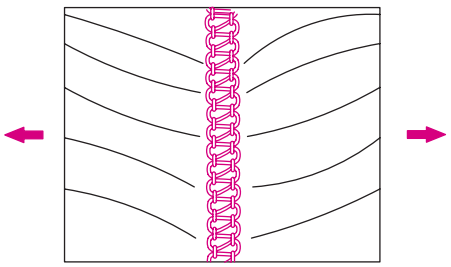
Cuciture piatte

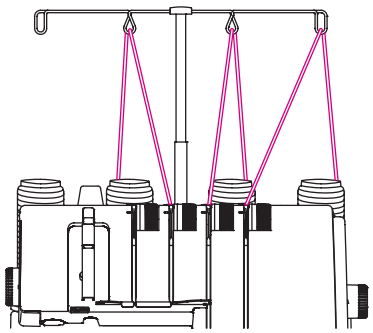
– Per realizzare una cucitura decorativa sul diritto del capo di abbigliamento, posizionare i due rovesci del tessuto uno contro l'altro.
– Eseguire la cucitura e tagliare i margini di cucitura presenti.
– Il filo dell'ago (giallo o verde) formerà una V sul rovescio del tessuto.
– Nella cucitura piatta a 3 fili il filo del crochet inferiore viene tirato sul bordo del tessuto. Il filo del crochet superiore è sul diritto del punto
– Nella cucitura piatta a 2 fili il filo del crochet inferiore viene tirato sul bordo del tessuto.
– Tirare i due lati opposti della cucitura per rendere piatti i punti.

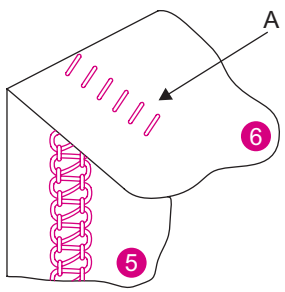












Cuciture piatte decorative

– Portare il coltello superiore in posizione di riposo (pag. 13). Il tessuto non viene tagliato.

– Avvicinare i tessuti, entrambi al rovescio.

– Posizionare il tessuto in modo la cucitura venga eseguita con punti che si estendono oltre il bordo.

– Tirare il tessuto in direzione opposta per appiattire i punti.

Informazioni aggiuntive sulle cuciture piatte

– La tensione del filo deve essere regolata correttamente in modo da poter appiattire il tessuto.

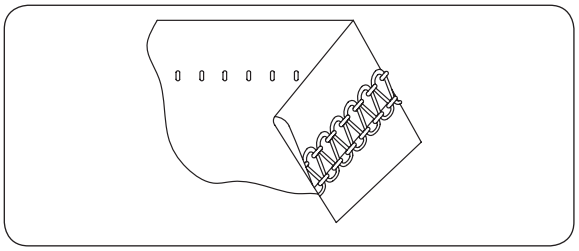
– Il filo del crochet superiore è il filo principale della cucitura piatta a 3 fili.

– Il filo del crochet inferiore è il filo principale della cucitura piatta a 2 fili.

– Infilare un filato decorativo nel percorso di infilatura recante la marcatura.

– Per eseguire il punto scala, cucire il tessuto diritto contro diritto.

– Il filo dell'ago sarà il filo visibile che forma l'effetto decorativo (A).

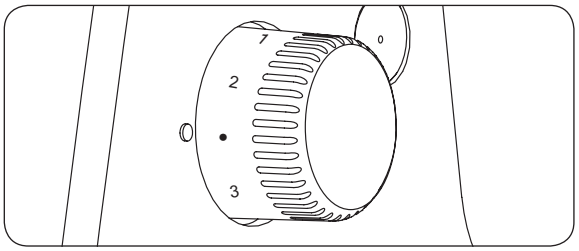


Orlo invisibile overlock

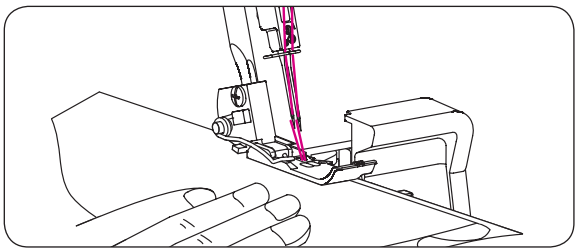
In un'unica operazione vengono tagliati i margini di cucitura, cucito l'orlo e sorgettati i bordi non rifiniti.

L'orlo invisibile overlock invisibile è particolarmente adatto per rifinire i capi in maglia. La finitura dei bordi è pressoché invisibile.

Usare l'ago destro per overlock e impostare la macchina per l'esecuzione del punto overlock a 3 fili stretto. (Vedere pag. 34)

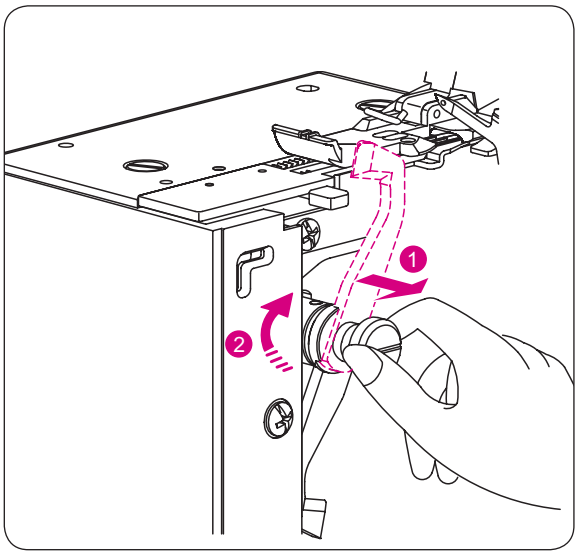


– Impostare la lunghezza del punto su 4.
– Piegare l'orlo al rovescio, quindi ripiegarlo nuovamente sul diritto per 6 mm (1/4") oltre la piega.
– Cucire sul bordo dell'orlo, facendo in modo che l'ago della macchina entri appena nel bordo ripiegato.



ATTENZIONE:

È disponibile un piedino per punto invisibile opzionale (vedere pag. 51).

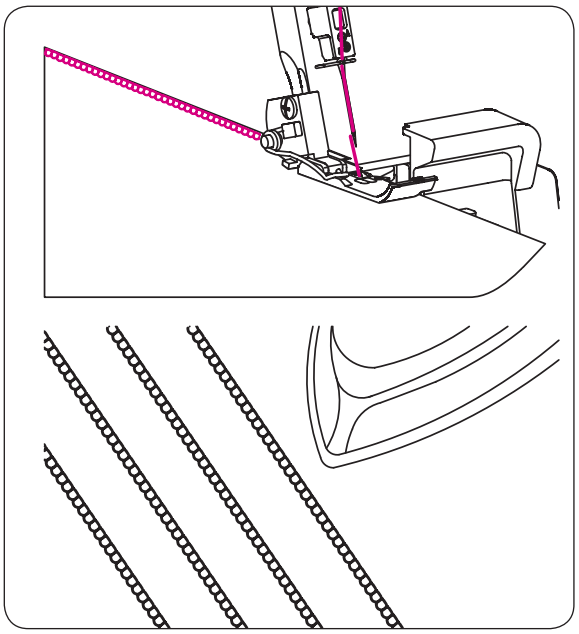


Nervature

– Le nervature decorative sul tessuto devono essere fatte prima di tagliare il capo di abbigliamento.
– Usare l'ago destro per overlock e impostare la macchina per l'esecuzione del punto overlock a 3 fili stretto. (Vedere pag. 34)
– Portare il coltello superiore mobile in posizione di riposo. (Vedere pag. 13)
– Segnare sul tessuto il numero di nervature desiderate con un pennarello evanescente.

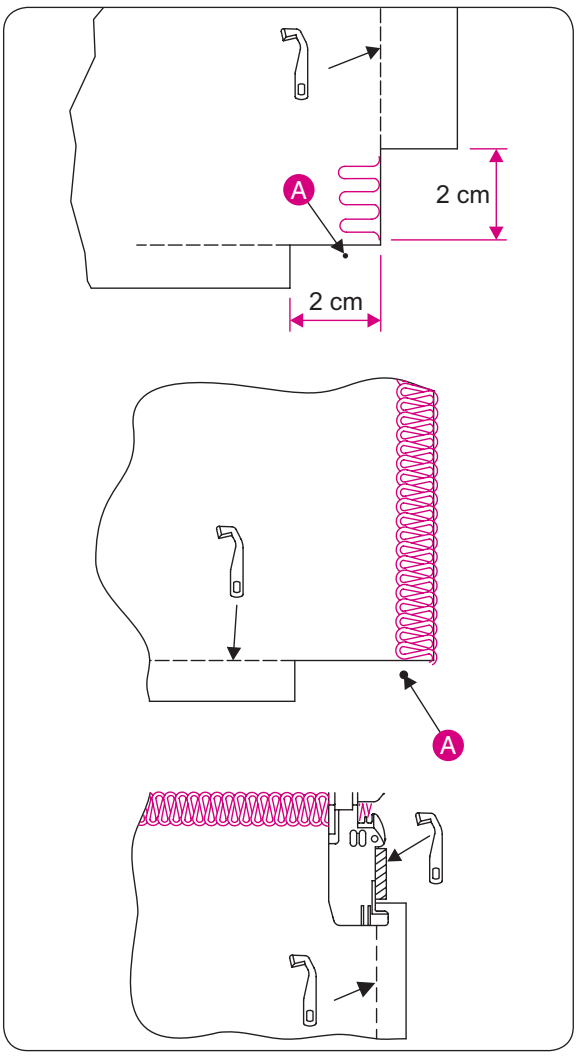
ATTENZIONE:

Per questa tecnica è possibile usare anche l'orlo arrotolato a 3 fili o la cucitura arrotolata a 3 fili.



– Piegare il tessuto rovescio contro rovescio ed eseguire la cucitura.

– Stirare le nervature nella stessa direzione.



Angoli

- **Angoli esterni**

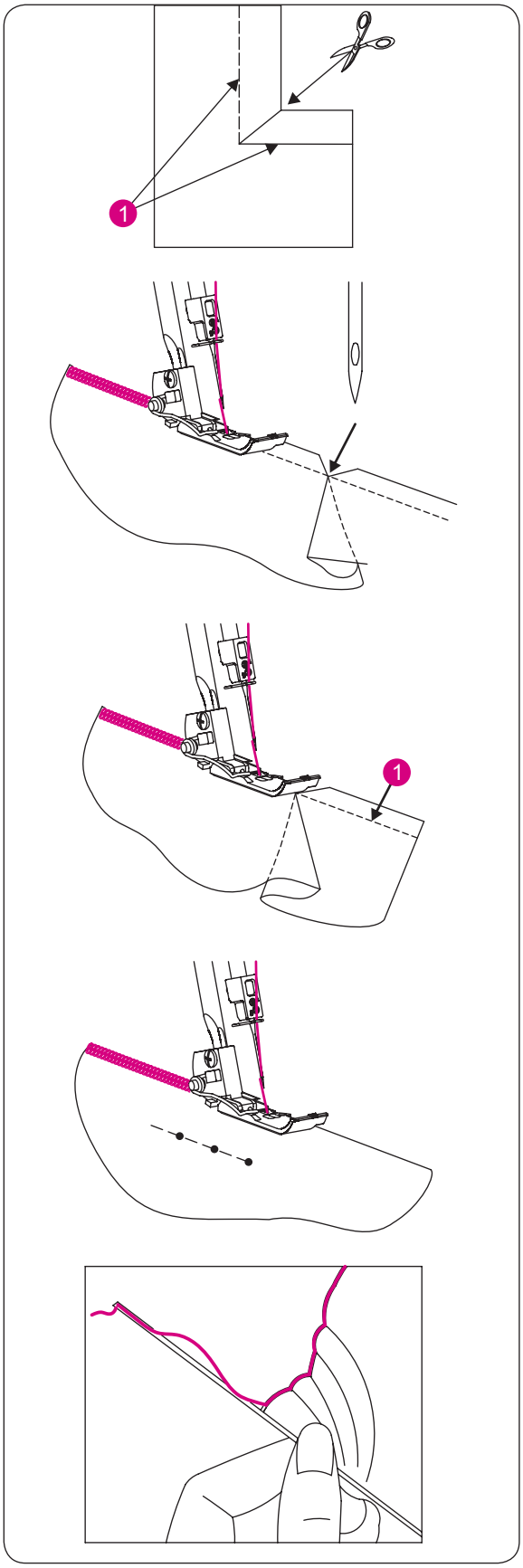
– Intagliare il tessuto a circa 2 cm (51/64") dall'angolo, in linea con la linea di taglio del coltello.

– Cucire un punto fino a (A) e fermarsi.
– Alzare l'ago e il piedino.
– Tirare il tessuto verso il retro della macchina quel tanto che basta per liberare il filo dall'indice della placca ago.

ATTENZIONE:

Nelll'illustrazione il piedino è stato rimosso per rendere visibili i particolari.

– Ruotare il tessuto e abbassare il piedino, in modo che il coltello superiore sia posizionato in linea con il bordo del tessuto.
– In ogni caso i fili lenti dell'ago possono essere leggermente ritirati prima della tensione del filo. Continuare a cucire.



- **Angoli interni**

– Tagliare l'angolo interno lungo la linea di cucitura (1) come illustrato.

– Eseguire la cucitura lungo la linea.

– Cucire fino alla piega. (inserire l'ago in profondità per evitare che il tessuto si sposti)

ATTENZIONE:

Nelll'illustrazione il piedino è stato rimosso per rendere visibili i particolari.

– Alzare il piedino. (Lasciare l'ago nel tessuto)

– Aprire la piega e piegarla di nuovo fino a quando la linea della cucitura è diritta.

– Ruotare il tessuto e abbassare il piedino, in modo che il coltello superiore sia posizionato in linea con il bordo del tessuto.

– In ogni caso i fili lenti dell'ago possono essere leggermente ritirati prima della tensione del filo. Continuare a cucire.

ATTENZIONE:

Cucire sopra gli spilli danneggia e/o rompe la lama del coltello.

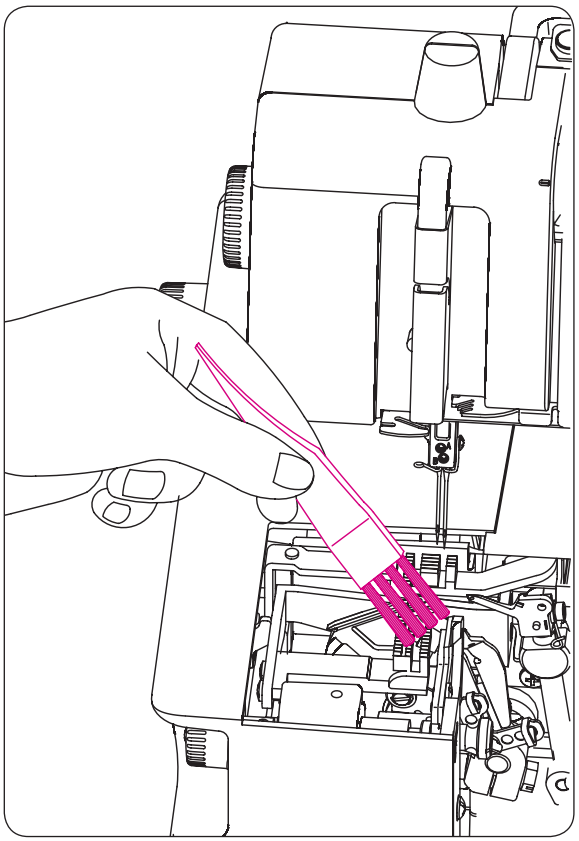
- **Posizionamento degli spilli**

– Posizionare gli spilli a sinistra del piedino. Togliere sempre gli spilli dalla portata del coltello.

- **Fermare la catenella**

– Infilare la catenella in un ago per cucire a mano con una cruna larga (ago da lana).

– Inserire l'ago nei punti overlock oppure tra due strati di tessuto per fermare il filo.



MANUTENZIONE DELLA MACCHINA

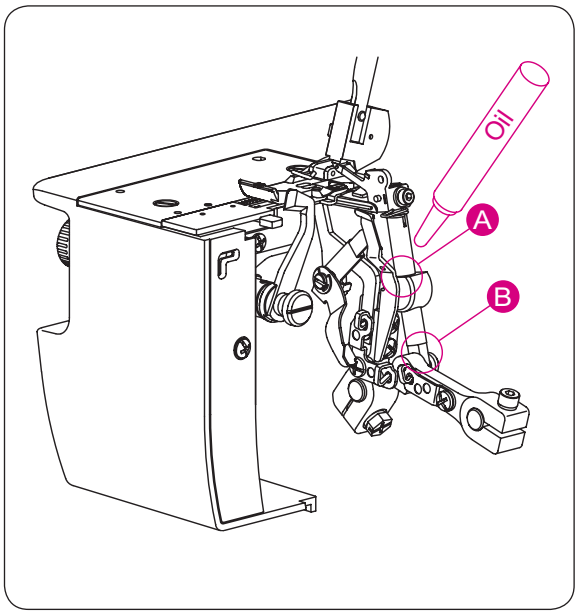
Una taglia&cuci richiede una maggiore manutenzione rispetto a una macchina convenzionale, essenzialmente per due motivi:

1. Durante il taglio produce una gran quantità di filaccia.
2. Una taglia&cuci cuce molto velocemente e deve essere oliata di frequente affinché i componenti interni siano sempre ben lubrificati.

Pulizia della macchina

ATTENZIONE:
Prima di pulire la macchina staccare la spina dalla presa di corrente.

– Rimuovere la filaccia dall'area del crochet e del coltello utilizzando l'apposita spazzola asciutta.



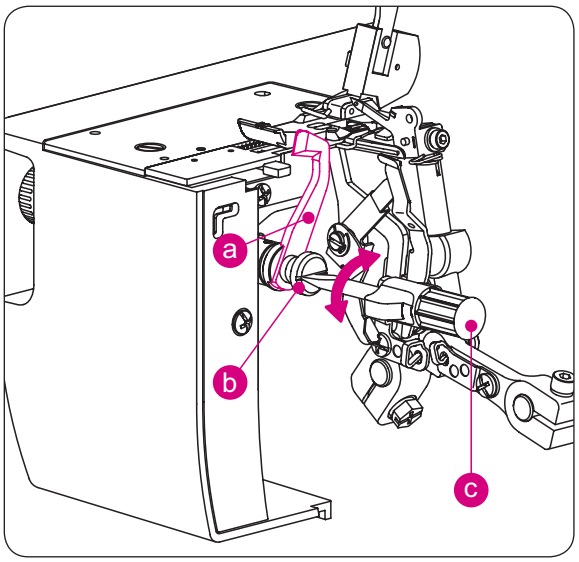
Lubrificazione della macchina

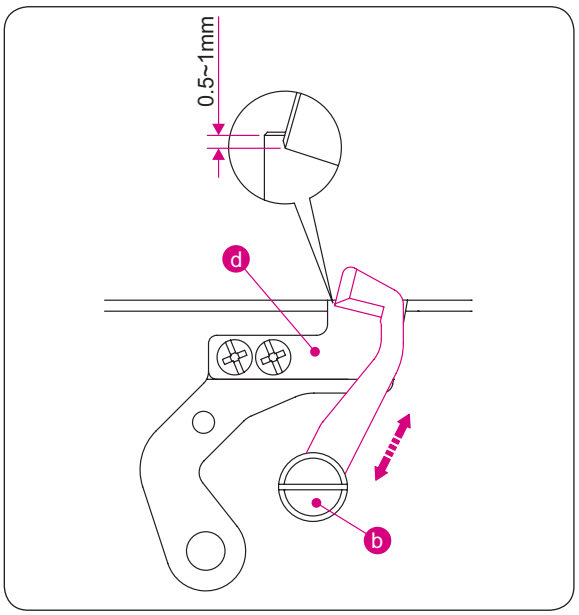
ATTENZIONE:
Prima di lubrificare la macchina, staccare la spina dalla presa di corrente.

– Dopo averla pulita a fondo, lubrificare con una goccia d'olio i due punti di oliatura contrassegnati.

ATTENZIONE:

Usare esclusivamente olio per macchine per cucire. L'impiego di un olio diverso potrebbe danneggiare la macchina.



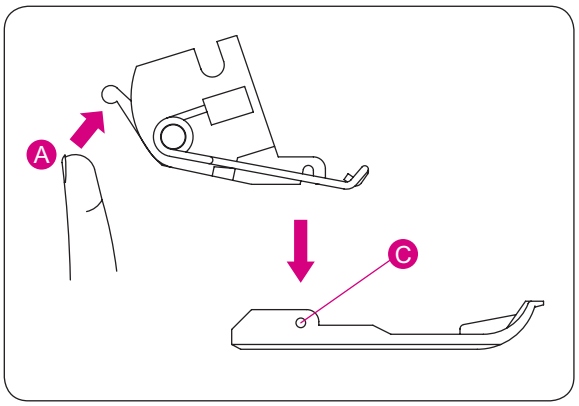


Sostituzione del coltello superiore

ATTENZIONE:
Prima di sostituire il coltello superiore staccare la spina dalla presa di corrente.

– Il coltello superiore deve essere sostituito quando la sua lama ha perso il filo.
– Il coltello superiore può essere sostituito seguendo le istruzioni di seguito riportate; qualora si incontrassero delle difficoltà, rivolgersi al proprio rivenditore per la sostituzione.
– Assicurarsi di aver staccato la spina dalla presa di corrente.

(a) Aprire il coperchio del crochet e portare il coltello nella posizione di lavoro.
(b) Allentare la vite di fissaggio del coltello superiore.
(c) Rimuovere il coltello superiore e ruotare il volantino per abbassare al massimo il portacoltello superiore.
(d) In questa posizione, mettere un coltello superiore nuovo nella scanalatura del portacoltello e assicurarsi che il bordo del coltello superiore si trovi circa 0,5-1,0 mm sotto la superficie della lama tranciante fissa.
(b) Serrare la vite di fissaggio del coltello superiore.



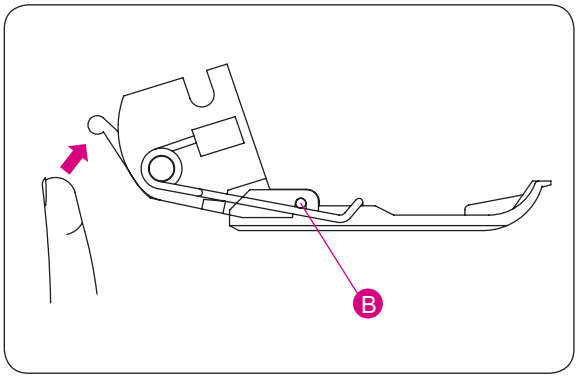
ACCESSORI SPECIALI

I seguenti piedini opzionali, progettati specificamente per questa macchina, sono acquistabili separatamente.

ATTENZIONE:

Non usare piedini di altre macchine. L'uso di piedini sbagliati può interferire nel funzionamento di ago e coltello ed essere pericoloso.

I piedini snap-on di questa macchina facilitano la sostituzione del piedino.



Piedino snap-on

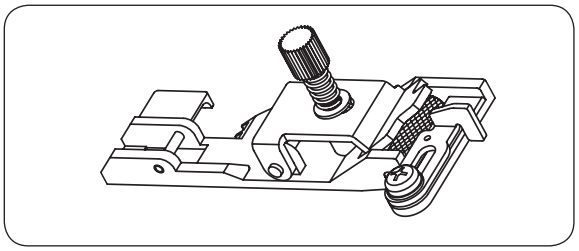
- **Rimozione**

– Ruotare il volantino per alzare l'ago al massimo.
– Alzare il piedino.
– Spingere verso l'alto la leva rossa (A) sul retro del gambo del piedino, la soletta si sgancia. Premere il gambo del piedino nella seconda posizione e togliere la soletta tirandola verso sinistra.

- **Sostituzione**

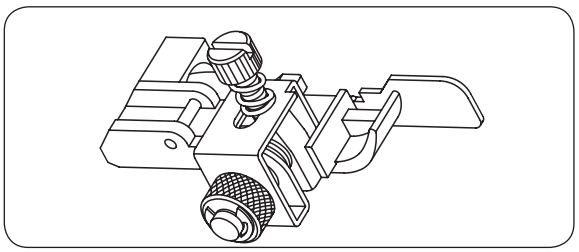
– Posizionare la soletta sotto il gambo del piedino, in modo che il perno del cardine (C) entri nell'apertura (B) del gambo. Abbassare il piedino.
– Se si incontrano delle difficoltà nel posizionare la soletta sotto il piedino, sollevare la leva del piedino al massimo e, tenendola in questa posizione, collocare la soletta sotto il piedino. Abbassare il piedino.
– Alzare il piedino e assicurarsi che la soletta sia correttamente fissata al gambo del piedino.

Piedino opzionale



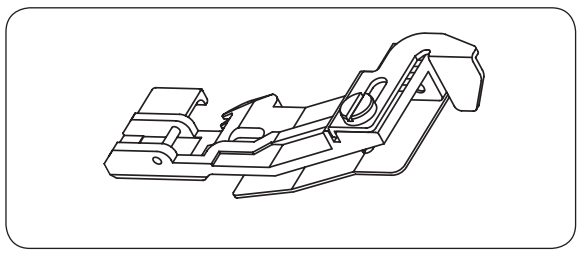
- **Piedino elasticatore**

– Questo piedino viene usato per cucire sopra i nastri elastici; l'allungamento dei nastri elastici può essere regolato al bisogno.



- **Piedino per punti invisibili**

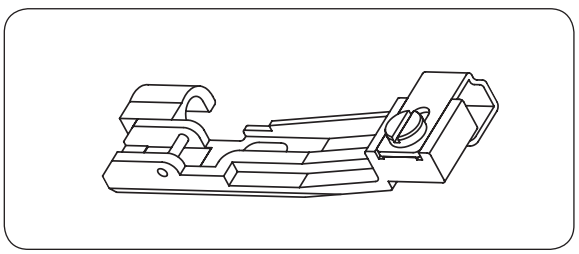
– Questo piedino viene usato per realizzare punti e orli invisibili.



- **Piedino per arricciare**

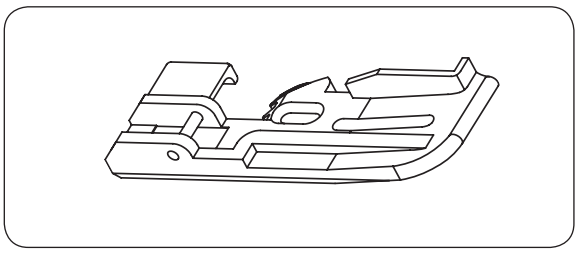
– Questo piedino è adatto per arricciare gonne a volant, sproni, polsini e ruches sulle gonne ecc.

– Con questo piedino è anche possibile cucire insieme due tessuti e arricciare il tessuto che sta sotto in un'unica fase di lavorazione.



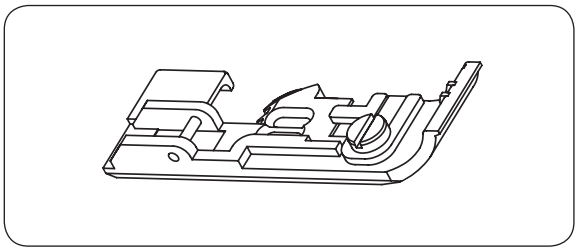
- **Piedino per perle e paillette**

– Questo piedino serve per l'applicazione di fili di perle o paillette.



- **Piedino compensatore per passamaneria**

– Questo piedino vine e usato per la realizzazione e l'applicazione di filetti.



- **Piedino per nastro**

– Questo piedino è adatto all'applicazione di nastri.

ELIMINAZIONE DEI DIFETTI

Problema	Causa	Soluzione Pagina
Il trasporto del tessuto è irregolare.	1. Impostare una maggiore lunghezza del punto. 2. Se il tessuto è pesante, aumentare la pressione del piedino. 3. Se il tessuto è leggero, diminuire la pressione del piedino.	27 28 28
Rottura degli aghi.	1. Inserire l'ago correttamente. 2. Non tirare il tessuto mentre si cuce. 3. Avvitare la vite dell'ago. 4. In caso di tessuti pesanti, usare un ago più spesso.	16 31 16 16
Rottura del filo.	1. Controllare il percorso di infilatura. 2. Controllare se il filo si è impigliato o ingarbugliato. 3. Inserire l'ago correttamente. 4. Inserire un ago nuovo: l'ago inserito potrebbe essere storto o spuntato. 5. Usare solo fili di ottima qualità. 6. Allentare la tensione del filo.	19–25 26 16 9 53 31–38
Punti saltati.	1. Inserire un ago nuovo: l'ago inserito potrebbe essere storto o spuntato. Usare solo aghi per overlock ELx705. 2. Avvitare la vite dell'ago. 3. Inserire l'ago correttamente. 4. Cambiare tipo o grandezza dell'ago. 5. Controllare il percorso di infilatura. 6. Aumentare la pressione del piedino. 7. Usare solo fili di ottima qualità.	9 16 16 16 19–25 28 53
Punti difettosi.	1. Adattare la tensione del filo. 2. Controllare se il filo si è impigliato o ingarbugliato. 3. Controllare il percorso di infilatura.	31–38 26 19–25
Effetto arricciato.	1. Allentare la tensione del filo. 2. Controllare se il filo si è impigliato o ingarbugliato. 3. Usare solo un filo sottile di ottima qualità. 4. Ridurre la lunghezza del punto. 5. Se il tessuto è leggero, diminuire la pressione del piedino.	31–38 26 53 27 28
Taglio difettoso.	1. Controllare il posizionamento del coltello. 2. Sostituire un coltello o entrambi i coltelli.	49 49
Polvere di tessuto.	1. Prima di cucire, chiudere il coperchio del crochet. 2. Controllare se il filo si è impigliato o ingarbugliato. 3. Prima di cucire con una overlocker degli strati di tessuto pesante, fermarne i bordi con una macchina per cucire convenzionale.	10 26
La macchina non cuce.	1. Collegare la macchina a una fonte di alimentazione e accenderla. 2. Chiudere il coperchio del crochet.	10

TABELLA IMPIEGO TESSUTO, FILO E AGO

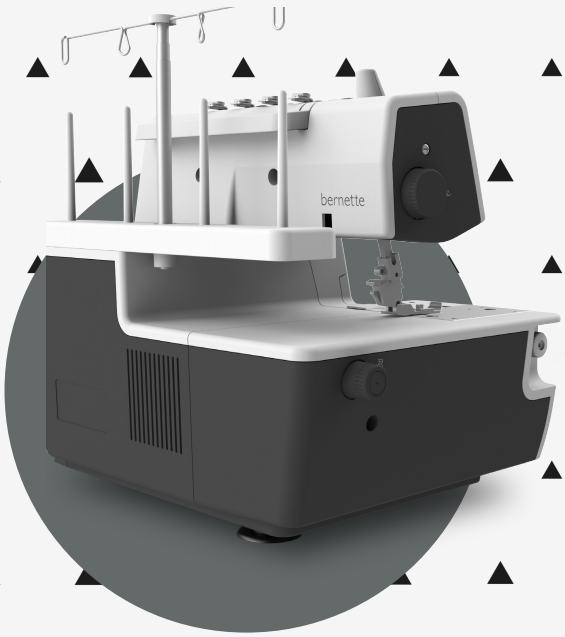
Tessuto			
Tessuto		Filo	Ago ELx705
Leggero	Batista Organza Voile Crespo	Cotone: #100 Seta/Viscosa: #100 Filato spiralato: #80 – #90 Poliestere: #80 – #100	#80/12
Media pesantezza	Mussola Seersucker Satin Gabardine Tessuto per abito	Cotone: #60 – #80 Seta/Viscosa: #50 Filato spiralato: #60 – #80 Poliestere: #60 – #80	#90/14, #80/12
Pesante	Oxford Denim Tweed Serge Velluto a coste	Cotone: #40 – #60 Seta/Viscosa: #40 – #60 Filato spiralato: #60 – #80 Poliestere: #50 – #80	#90/14

Jersey e maglieria			
Tessuto		Filo	Ago ELx705
Leggero	Jersey e maglieria	Filato spiralato: #80 – #90 Poliestere: #60 – #80	#80/12
Media pesantezza	Jersey e maglieria	Filato spiralato: #60 – #80 Poliestere: #60 – #80 Cotone: #60 – #80	#90/14, #80/12
Pesante	Lana (tessuti o a maglia)	Filato spiralato: #60 – #80 Poliestere: #50 – #60 Filanca	#90/14, #80/12

SPECIFICHE
Dati tecnici

Formazioni del punto	15 punti 1-2 aghi 2 crochet	
Sistema aghi	ELx705	
Larghezza del taglio	5-7 mm dall'ago sinistro 3-5 mm dall'ago destro	
Lunghezza del punto	1-4 mm (standard: orli arrotolati 1-2, standard: overlock 2,5)	
Trasporto differenziale	Allungamento 1-0,6 Arricciatura 1–2	
Leva alzapiedino	4,5 mm	
Illuminazione	LED	
Velocità di cucitura	1300 punti/min	
Reostato	Modello 4C–316B per (USA/Canada)	Modello 4C–316C / 4C–326C / 4C–326G / 4C–345G per altri Paesi
Dimensioni (L x P x H) mm	336 x 263 x 294	
Peso (kg)	7,2 kg	

IT – 02/2017 – Terza edizione
5040005.0.03 / G8P17
© BERNINA International AG
Steckborn CH, www.bernina.com





www.mybernette.com/yellow-shirt

IT – 02/2017 – Terza edizione
5040005.0.03 / G8P17
© BERNINA International AG
Steckborn CH, www.bernina.com